

# Publikatieblad

## van de Europese Gemeenschappen

ISSN 0378-7087

L 186

36e jaargang

28 juli 1993

Uitgave  
in de Nederlandse taal

## Wetgeving

### Inhoud

#### I *Besluiten waarvan de publikatie voorwaarde is voor de toepassing*

- ★ Verordening (EEG) nr. 2018/93 van de Raad van 30 juni 1993 inzake de indiening van statistieken van de vangsten en de visserijactiviteit van de Lid-Staten die in het noordwestelijk deel van de Atlantische Oceaan vissen ..... 1

#### II *Besluiten waarvan de publikatie niet voorwaarde is voor de toepassing*

##### Raad

- ★ Richtlijn 93/59/EEG van de Raad van 28 juni 1993 tot wijziging van Richtlijn 70/220/EEG inzake de onderlinge aanpassing van de wetgevingen der Lid-Staten met betrekking tot maatregelen tegen luchtverontreiniging door emissies van motorvoertuigen ..... 21
- ★ Richtlijn 93/60/EEG van de Raad van 30 juni 1993 houdende wijziging van Richtlijn 88/407/EEG tot vaststelling van de veterinairerechtelijke voorschriften van toepassing op het intracommunautaire handelsverkeer in diepgevroren sperma van runderen en de invoer daarvan, en houdende uitbreiding van de werkingssfeer tot vers sperma van runderen ..... 28

## I

*(Besluiten waarvan de publikatie voorwaarde is voor de toepassing)*

## VERORDENING (EEG) Nr. 2018/93 VAN DE RAAD

van 30 juni 1993

inzake de indiening van statistieken van de vangsten en de visserijactiviteit van de Lid-Staten die in het noordwestelijk deel van de Atlantische Oceaan vissen

DE RAAD VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap, inzonderheid op artikel 43,

Gezien het voorstel van de Commissie,

Gezien het advies van het Europees Parlement,

Overwegende dat de Gemeenschap ingevolge de bij Verordening (EEG) nr. 3179/78 <sup>(1)</sup> goedgekeurde Overeenkomst inzake toekomstige multilaterale samenwerking op visserijgebied in het noordwestelijk deel van de Atlantische Oceaan, waarbij de Visserijorganisatie voor het noordwestelijk deel van de Atlantische Oceaan (NAFO) is opgericht, gehouden is de Wetenschappelijke Raad van de NAFO alle beschikbare statistische en wetenschappelijke informatie te verstrekken waarom deze bij de uitvoering van zijn werkzaamheden verzoekt;

Overwegende dat de Wetenschappelijke Raad van de NAFO heeft bepaald dat actuele statistieken van de vangsten en de visserijactiviteit van wezenlijk belang zijn voor de uitvoering van zijn werkzaamheden inzake de vaststelling van de toestand van de visbestanden in het noordwestelijk deel van de Atlantische Oceaan;

Overwegende dat Verordening (EEG) nr. 3881/91 van de Raad van 17 december 1991 inzake de verstrekking van statistieken van de nominale vangsten van Lid-Staten die in het noordwestelijke gedeelte van de Atlantische Oceaan vissen <sup>(2)</sup> niet alle statistische informatie oplevert die de Gemeenschap ingevolge artikel VI, lid 3, van de NAFO-Overeenkomst aan de Wetenschappelijke Raad van de NAFO moet verstrekken; dat deze verordening moet worden ingetrokken;

Overwegende dat met het oog op het vergemakkelijken van de uitvoering van de bepalingen van deze verordening er voortdurend een nauwe samenwerking tussen de Lid-Staten en de Commissie dient te zijn, in het bijzonder via het Permanent Comité voor de landbouwstatistiek dat is ingesteld bij Besluit 72/279/EEG <sup>(3)</sup>,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

*Artikel 1*

Iedere Lid-Staat dient bij de Commissie gegevens in over de vangsten door in die Lid-Staat geregistreerde of de vlag van die Lid-Staat voerende vaartuigen die in het noordwestelijk deel van de Atlantische Oceaan vissen, met inachtneming van Verordening (Euratom, EEG) nr. 1588/90 van de Raad van 11 juni 1990 betreffende de toezending van onder de statistische geheimhoudingsplicht vallende gegevens aan het Bureau voor de Statistiek van de Europese Gemeenschappen <sup>(4)</sup>.

De gegevens over de nominale vangsten omvatten alle aangevoerde of op zee overgeladen visserijprodukten in ongeacht welke vorm, met uitzondering van de hoeveelheden die na de vangst in zee zijn teruggeworpen of die aan boord zijn geconsumeerd of er als aas zijn gebruikt. De gegevens omvatten niet de aquacultuurproductie. De gegevens worden geregistreerd in de vorm van het levend-gewichtequivalent van deze aanvoer of overslag tot op 1 ton nauwkeurig.

*Artikel 2*

1. Er worden twee soorten gegevens ingediend:
  - a) de jaarlijkse nominale vangsten, uitgedrukt in ton levend-gewichtequivalent van de aanvoer, van elk van de in bijlage I genoemde vissoorten in elk van de in

<sup>(1)</sup> PB nr. L 378 van 30. 12. 1978, blz. 1.

<sup>(2)</sup> PB nr. L 365 van 31. 12. 1991, blz. 19.

<sup>(3)</sup> PB nr. L 179 van 7. 8. 1972, blz. 1.

<sup>(4)</sup> PB nr. L 151 van 15. 6. 1990, blz. 1.

bijlage II opgenomen en in bijlage III omschreven statistische visserijgebieden in het noordwestelijk deel van de Atlantische Oceaan;

- b) de onder a) bedoelde vangsten en de desbetreffende visserijactiviteit, uitgesplitst naar kalendermaand van de vangst, vistuig, grootte van het vaartuig en voorname vissoort waarop werd gevestigd.

2. De in lid 1, onder a), bedoelde gegevens worden uiterlijk op 31 mei van het jaar volgende op het referentiejaar ingediend; dit mogen voorlopige gegevens zijn. De in lid 1, onder b), bedoelde gegevens worden uiterlijk op 31 augustus van het jaar volgende op het referentiejaar ingediend; dit moeten definitieve gegevens zijn.

Indien de in lid 1, onder a), bedoelde gegevens als voorlopige gegevens worden ingediend, dient dit duidelijk te zijn aangegeven.

Indien voor een bepaalde combinatie vissoort/visserijgebied in de betrokken referentieperiode geen vangsten werden opgetekend, dienen daarvoor geen gegevens te worden verstrekt.

Indien een Lid-Staat in het voorafgaande kalenderjaar niet in het noordwestelijk deel van de Atlantische Oceaan heeft gevestigd, stelt hij de Commissie hiervan uiterlijk op 31 mei van het daaropvolgende jaar in kennis.

3. De bij de indiening van de gegevens over de visserijactiviteit, het vistuig, de wijze van vissen en de grootte van het vaartuig te gebruiken omschrijvingen en codes zijn opgenomen in bijlage IV.

4. De lijsten van vissoorten en statistische visserijgebieden en de omschrijving van deze gebieden, alsmede de op de visserijactiviteit, het vistuig, de grootte van de vaartuigen en de wijze van vissen van toepassing zijnde maten, codes en omschrijvingen kunnen overeenkomstig de procedure van artikel 6 worden gewijzigd.

#### Artikel 3

Tenzij de in het kader van het gemeenschappelijk visserijbeleid vastgestelde regels dit anders bepalen, is het een Lid-Staat toegestaan steekproeftechnieken te gebruiken voor het vaststellen van vangstgegevens voor die delen van de visserijvloot waarvoor volledige registratie van de gegevens disproportionele toepassing van administratieve procedures mee zou brengen. De Lid-Staat dient in het overeenkomstig artikel 7, lid 1, in te dienen verslag een nauwkeurige beschrijving van deze steekproefprocedures op te nemen en precies aan te geven welk deel van het totaal der gegevens door middel van deze procedures is verkregen.

#### Artikel 4

De Lid-Staten voldoen aan hun verplichtingen jegens de Commissie uit hoofde van de artikelen 1 en 2 door de gegevens in te dienen op een magnetische drager, waarvan het formaat in bijlage V wordt gegeven.

De Lid-Staten kunnen met voorafgaande toestemming van de Commissie de gegevens in een andere vorm of op een andere gegevensdrager verstrekken.

#### Artikel 5

De Commissie zendt, zo mogelijk binnen vierentwintig uur na ontvangst van het verslag, de daarin vermelde gegevens aan de uitvoerend secretaris van de NAFO.

#### Artikel 6

1. In de gevallen waarin wordt verwezen naar de in dit artikel omschreven procedure, leidt de voorzitter van het Permanent Comité voor de landbouwstatistiek, hierna „Comité” te noemen, deze procedure bij het Comité in, hetzij op eigen initiatief, hetzij op verzoek van de vertegenwoordiger van een Lid-Staat.

2. De vertegenwoordiger van de Commissie legt het Comité een ontwerp voor van de te nemen maatregelen. Het Comité brengt advies uit over dit ontwerp binnen een termijn die de voorzitter kan vaststellen naar gelang van de urgentie van de materie. Het Comité spreekt zich uit met de meerderheid van stemmen die in artikel 148, lid 2, van het Verdrag is voorgeschreven voor de aanneming van de besluiten die de Raad op voorstel van de Commissie dient te nemen. Bij de stemming in het Comité worden de stemmen van de vertegenwoordigers van de Lid-Staten gewogen overeenkomstig genoemd artikel. De voorzitter neemt niet aan de stemming deel.

3. a) De Commissie stelt de beoogde maatregelen vast wanneer zij in overeenstemming zijn met het advies van het Comité.

b) Wanneer de beoogde maatregelen niet in overeenstemming zijn met het advies van het Comité, of bij gebreke van een advies, doet de Commissie onverwijld een voorstel aan de Raad betreffende de te nemen maatregelen. De Raad besluit met gekwalificeerde meerderheid van stemmen.

Indien na verloop van een termijn van drie maanden, te rekenen vanaf de datum van indiening van het voorstel bij de Raad, deze geen besluit heeft genomen, worden de beoogde maatregelen door de Commissie vastgesteld.

#### Artikel 7

1. De Lid-Staten dienen binnen twaalf maanden na de inwerkingtreding van deze verordening bij de Commissie een gedetailleerd verslag in, waarin wordt uiteengezet hoe de gegevens over de vangsten en de visserijactiviteit werden verkregen en hoe representatief en betrouwbaar deze gegevens zijn. In samenwerking met de Lid-Staten stelt de Commissie een samenvatting van deze verslagen op.

2. De Lid-Staten stellen de Commissie binnen drie maanden in kennis van elke wijziging van de overeenkomstig lid 1 verstrekte gegevens.

3. Indien uit de in lid 1 bedoelde methodologische verslagen blijkt dat een Lid-Staat niet onmiddellijk aan de bepalingen van deze verordening kan voldoen en dat wijzigingen in de onderzoekstechnieken en -methoden noodzakelijk zijn, kan de Commissie in samenwerking met deze Lid-Staten een overgangsperiode van ten hoogste twee jaar vaststellen waarin het in deze verordening vastgelegde programma dient te worden verwezenlijkt.

4. De methodologische verslagen, de overgangsregelingen, de beschikbaarheid en de betrouwbaarheid van de gegevens alsmede de andere relevante onderwerpen in verband met de toepassing van deze verordening worden eens per jaar onderzocht in de bevoegde werkgroep van het Permanent Comité voor de landbouwstatistiek.

#### *Artikel 8*

Verordening (EEG) nr. 3881/91 wordt ingetrokken.

#### *Artikel 9*

Deze verordening treedt in werking op de dag volgende op die van haar bekendmaking in het *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen*.

Zij is van toepassing met ingang van 1 januari 1994.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Luxemburg, 30 juni 1993.

*Voor de Raad*

*De Voorzitter*

S. BERGSTEIN

## BIJLAGE I

## LIJST VAN VISSOORTEN IN DE COMMERCIELE VANGSTSTATISTIEKEN VOOR HET NOORD-WESTELIJK DEEL VAN DE ATLANTISCHE OCEAAN

De Lid-Staten moeten verslag uitbrengen over de nominale vangsten van de met een sterretje (\*) aangeduide vissoorten. Ten aanzien van de overige vangsten is nauwkeurige aanduiding van de afzonderlijke vissoorten facultatief, maar voor zover de gegevens niet voor afzonderlijke vissoorten worden ingediend, dienen zij in verzamelcategorieën te worden ondergebracht. De Lid-Staten kunnen gegevens over niet in de lijst opgenomen vissoorten indienen onder nauwkeurige aanduiding van de vissoort.

Opmerking: „n.e.g.” = niet elders genoemd.

| Nederlandse naam                  | 3-lettercode | Wetenschappelijke naam        | Engelse naam               |
|-----------------------------------|--------------|-------------------------------|----------------------------|
| BODEMVISSSEN                      |              |                               |                            |
| Kabeljauw                         | COD (*)      | Gadus morhua                  | Atlantic cod               |
| Schelvis                          | HAD (*)      | Melanogrammus aeglefinus      | Haddock                    |
| Roodbaars                         | RED (*)      | Sebastes spp.                 | Atlantic redfishes n.e.i.  |
| Noordwestatlantische heek         | HKS (*)      | Merluccius bilinearis         | Silver hake                |
| ...                               | HKR (*)      | Urophycis chuss               | Red hake                   |
| Koolvis                           | POK (*)      | Pollachius virens             | Saithe (Pollock)           |
| Roodbaars                         | REG (*)      | Sebastes marinus              | Golden redfish             |
| Diepzeeroodbaars                  | REB (*)      | Sebastes mentella             | Beaked redfish             |
| Lange schol                       | PLA (*)      | Hippoglossoides platessoides  | American plaice (L.R. Dab) |
| Witje                             | WIT (*)      | Glyptocephalus cynoglossus    | Witch flounder             |
| Zandschar                         | YEL (*)      | Limanda ferruginea            | Yellowtail flounder        |
| Zwarte heilbot                    | GHL (*)      | Reinhardtius hippoglossoides  | Greenland halibut          |
| Heilbot                           | HAL (*)      | Hippoglossus hippoglossus     | Atlantic halibut           |
| ...                               | FLW (*)      | Pseudopleuronectes americanus | Winter flounder            |
| Zomerbot                          | FLS (*)      | Paralichthys dentatus         | Summer flounder            |
| ...                               | FLD (*)      | Scophthalmus aquosus          | Windowpane flounder        |
| Platvissen n.e.g.                 | FLX          | Pleuronectiformes             | Flatfishes n.e.i.          |
| Amerikaanse zeeduivel             | ANG (*)      | Lophius americanus            | American angler            |
| Amerikaanse ponen                 | SRA          | Prionotus spp.                | Atlantic searobins         |
| ...                               | TOM          | Microgadus tomcod             | Atlantic tomcod            |
| Blauwe heek                       | ANT          | Antimora rostrata             | Blue antimora              |
| Blauwe wijting                    | WHB          | Micromesistius poutassou      | Blue whiting (Poutassou)   |
| ...                               | CUN          | Tautoglabrus adspersus        | Cunнар                     |
| Torsk                             | USK          | Brosme brosme                 | Cusk (Tusk)                |
| Groenlandse kabeljauw             | GRC          | Gadus ogac                    | Greenland cod              |
| Blauwe leng                       | BLI          | Molva dypterygia              | Blue ling                  |
| Leng                              | LIN (*)      | Molva molva                   | Ling                       |
| Snotdolf                          | LUM (*)      | Cyclopterus lumpus            | Lumpfish (Lumpsucker)      |
| ...                               | KGF          | Menticirrhus saxatilis        | Northern kingfish          |
| Noordelijke Amerikaanse koffervis | PUF          | Sphoeroides maculatus         | Northern puffer            |
| ...                               | ELZ          | Lycodes spp.                  | Eelpouts n.e.i.            |
| Atlantische puitaal               | OPT          | Macrozoarces americanus       | Ocean pout                 |
| Arctische kabeljauw               | POC          | Boreogadus saida              | Polar cod                  |
| ...                               | RNG          | Coryphaenoides rupestris      | Roundnose grenadier        |
| ...                               | RHG          | Macrouris berglax             | Roughhead grenadier        |
| Zandspieringen                    | SAN          | Ammodytes spp.                | Sandeels (Sand lances)     |
| Zeedonderpad n.e.g.               | SCU          | Myoxocephalus spp.            | Sculpins n.e.i.            |
| ...                               | SCP          | Stenotomus chrysops           | Scup                       |
| ...                               | TAU          | Tautoga onitis                | Tautog                     |
| Blauwe tegelvis                   | TIL          | Lopholatilus chamaeleonticeps | Tilefish                   |
| Witte heek                        | HKW (*)      | Urophycis tenuis              | White hake                 |
| Zeewolf n.e.g.                    | CAT (*)      | Anarhichas spp.               | Wolfishes n.e.i.           |
| Zeewolf                           | CAA (*)      | Anarhichas lupus              | Atlantic wolffish          |
| Gevlekte zeewolf                  | CAS (*)      | Anarhichas minor              | Spotted wolffish           |
| Bodemvissen n.e.g.                | GRO          | Osteichthyes                  | Groundfishes n.e.i.        |

| Nederlandse naam         | 3-lettercode | Wetenschappelijke naam  | Engelse naam              |
|--------------------------|--------------|-------------------------|---------------------------|
| PELAGISCHE VISSSEN       |              |                         |                           |
| Atlantische haring       | HER (*)      | Clupeus harengus        | Atlantic herring          |
| Makreel                  | MAC (*)      | Scomber scombrus        | Atlantic mackerel         |
| Atlantische botervis     | BUT          | Peprilus triacanthus    | Atlantic butterfish       |
| Menhaden                 | MHA (*)      | Brevoortia tyrannus     | Atlantic menhaden         |
| Makreelgeep              | SAU          | Scomberesox saurus      | Atlantic saury            |
| ...                      | ANB          | Anchoa mitchilli        | Bay anchovy               |
| Zeepiranha               | BLU          | Pomatomus saltatrix     | Bluefish                  |
| ...                      | CVJ          | Caranx hippos           | Crevaille Jack            |
| Kogeltonijn              | FRI          | Auxis thazard           | Frigate tuna              |
| Koningsmakreel           | KGM          | Scomberomorus cavalla   | King mackerel             |
| ...                      | SSM (*)      | Scomberomorus maculatus | Atlantic Spanish mackerel |
| Zeilvis                  | SAI          | Istiophorus platypterus | Sailfish                  |
| Witte marlijn            | WHM          | Tetrapterus albidus     | White marlin              |
| Blauwe marlene           | BUM          | Makaira nigicans        | Blue marlin               |
| Zwaardvis                | SWO          | Xiphias gladius         | Swordfish                 |
| Witte tonijn             | ALB          | Thunnus alalunga        | Albacore tuna             |
| Boniet                   | BON          | Sarda sarda             | Atlantic bonito           |
| Dwergtonijn              | LTA          | Euthynnus alletteratus  | Little tunny              |
| Grootoogtonijn           | BET          | Thunnus obesus          | Bigeye tuna               |
| Gewone tonijn            | BFT          | Thunnus thynnus         | Northern bluefin tuna     |
| Gestreepte bonito        | SKJ          | Katsuwonus pelamis      | Skipjack tuna             |
| Geelvintonijn            | YFT          | Thunnus albacares       | Yellowfin tuna            |
| Tonijnen n.e.g.          | TUN          | Scombridae              | Tunas n.e.i.              |
| Pelagische vissen n.e.g. | PEL          | Osteichthyes            | Pelagic fishes n.e.i.     |

## ANDERE BEENVISSSEN

|                                 |         |                                |                            |
|---------------------------------|---------|--------------------------------|----------------------------|
| Bastaardelft                    | ALE     | Alosa pseudoharengus           | Alewife                    |
| ...                             | AMX     | Seriola spp.                   | Amberjacks n.e.i.          |
| Amerikaanse congeraal           | COA     | Conger oceanicus               | American conger            |
| Amerikaanse paling              | ELA     | Anguilla rostrata              | American eel               |
| Amerikaanse elft                | SHA     | Alosa sapidissima              | American shad              |
| Zilvervis n.e.g.                | ARG     | Argentina spp.                 | Argentines n.e.i.          |
| ...                             | CKA     | Micropogonias undulatus        | Atlantic croaker           |
| ...                             | NFA     | Strongylura marina             | Atlantic needlefish        |
| Zalm                            | SAL (*) | Salmo salar                    | Atlantic salmon            |
| ...                             | SSA     | Menidia menidia                | Atlantic silverside        |
| Atlantische draadvinnige haring | THA     | Opisthonema oglinum            | Atlantic thread herring    |
| ...                             | ALC     | Alepocephalus bairdii          | Baird's slickhead          |
| Trommelvis                      | BDM     | Pogonias cromis                | Black drum                 |
| ...                             | BSB     | Centropristis striata          | Black seabass              |
| ...                             | BBH     | Alosa aestivalis               | Blueback herring           |
| Lodde                           | CAP (*) | Mallotus villosus              | Capelin                    |
| Zalmforel n.e.g.                | CHR     | Salvelinus spp.                | Chars n.e.i.               |
| ...                             | CBA     | Rachycentron canadum           | Cobia                      |
| ...                             | POM     | Trachinotus carolinus          | Common (Florida) pompano   |
| Draadvinnige elft               | SHG     | Dorosoma cepedianum            | Gizzard shad               |
| Knorvissen n.e.g.               | GRX     | Pomadasyidae                   | Grunts n.e.i.              |
| ...                             | SHH     | Alosa mediocris                | Hickory shad               |
| ...                             | LAX     | Notoscopelus spp.              | Lanternfish                |
| Harders n.e.g.                  | MUL     | Mugilidae                      | Mullets n.e.i.             |
| ...                             | HVF     | Peprilus alepidotus (= Paru)   | North Atlantic harvestfish |
| ...                             | PIG     | Orthopristis chrysoptera       | Pigfish                    |
| Amerikaanse spiering            | SMR     | Osmerus mordax                 | Rainbow smelt              |
| ...                             | RDM     | Sciaenops ocellatus            | Red drum                   |
| Gewone zeebrasem                | RPG     | Pagrus pagrus                  | Red porgy                  |
| ...                             | RSC     | Trachurus lathami              | Rough shad                 |
| ...                             | PES     | Diplectrum formosum            | Sand perch                 |
| ...                             | SPH     | Archosargus probatocephalus    | Sheepshead                 |
| ...                             | SPT     | Leiostomus xanthurus           | Spot croaker               |
| ...                             | SWF     | Cynoscion nebulosus            | Spotted weakfish           |
| Witte zeebaars                  | STG     | Cynoscion regalis              | Squeteague                 |
| Gestreepte baars                | STB     | Morone saxatilis               | Striped bass               |
| Steuren n.e.g.                  | STU     | Acipenseridae                  | Sturgeons n.e.i.           |
| Tarpoen                         | TAR     | Tarpon (= Megalops) atlanticus | Tarpon                     |
| Forel n.e.g.                    | TRO     | Salmo spp.                     | Trouts n. e. i.            |

| Nederlandse naam     | 3-lettercode | Wetenschappelijke naam | Engelse naam             |
|----------------------|--------------|------------------------|--------------------------|
| Amerikaanse zeebaars | PEW          | Morone americana       | White perch              |
| ...                  | ALF          | Beryx spp.             | Alfonsinos               |
| Doornhaai            | DGS (*)      | Squalus acanthias      | Spiny (= Picked) dogfish |
| Doornhaaien n.e.g.   | DGX (*)      | Squalidae              | Dogfishes n.e.i.         |
| Haringhaai           | POR (*)      | Lamna nasus            | Porbeagle                |
| Haaien n.e.g.        | SHX          | Squaliformes           | Large sharks n.e.i.      |
| Roggen n.e.g.        | SKA (*)      | Raja spp.              | Skates n.e.i.            |
| Beenvissen           | FIN          | Osteichthyes           | Finfishes n.e.i.         |

## INVERTEBRATEN

|                                 |         |                               |                             |
|---------------------------------|---------|-------------------------------|-----------------------------|
| ...                             | SQL (*) | Loligo pealei                 | Long-finned squid           |
| ...                             | SQI (*) | Illex illecebrosus            | Short-finned squid          |
| Inktvissen n.e.g.               | SQU (*) | Loliginidae, Ommastrephidae   | Squids n.e.i.               |
| ...                             | CLR     | Ensis directus                | Atlantic razor clam         |
| Amerikaanse venusschelp         | CLH     | Mercenaria mercenaria         | Hard clam                   |
| Noordkromp                      | CLQ     | Artica islandica              | Ocean quahog                |
| Grote strandgaper               | CLS     | Mya arenaria                  | Soft clam                   |
| Stevige strandschelp            | CLB     | Spisula solidissima           | Surf clam                   |
| ...                             | CLX     | Prionodesmacea, Teleodesmacea | Clams n.e.i.                |
| Kamschelp                       | SCB     | Argopecten irradians          | Bay scallop                 |
| ...                             | SCC     | Argopecten gibbus             | Calico scallop              |
| ...                             | ISC     | Chlamys islandica             | Icelandic scallop           |
| ...                             | SCA     | Placopecten magellanicus      | Sea scallop                 |
| Sint-jacobsschelpen n.e.g.      | SCX     | Pectinidae                    | Scallops n.e.i.             |
| Amerikaanse Atlantische oester  | OYA     | Crassostrea virginica         | American cupped oyster      |
| Mossel                          | MUS     | Mytilus edulis                | Blue mussel                 |
| Busyconwulk n.e.g.              | WHX     | Busycon spp.                  | Whelks n.e.i.               |
| Alikruiken n.e.g.               | PER     | Littorina spp.                | Periwinkles n.e.i.          |
| ...                             | MOL     | Mollusca                      | Marine molluscs n.e.i.      |
| ...                             | CRK     | Cancer irroratus              | Atlantic rock crab          |
| Blauwe zwemkrab                 | CRB     | Callinectes sapidus           | Blue crab                   |
| Gewone strandkrab               | CRG     | Carcinus maenas               | Green crab                  |
| Noorse krab                     | CRJ     | Cancer borealis               | Jonah crab                  |
| ...                             | CRQ     | Chionoecetes opilio           | Queen crab                  |
| ...                             | CRR     | Gryon quinque-dens            | Red crab                    |
| Augustinskrab                   | KCT     | Lithodes maia                 | Stone king crab             |
| Zeekrabben n.e.g.               | CRA     | Reptantia                     | Marine crabs n.e.i.         |
| Amerikaanse zeekreeft           | LBA     | Homarus americanus            | American lobster            |
| Noorse garnaal                  | PRA (*) | Pandalus borealis             | Northern prawn              |
| Ringsprietgarnaal               | AES     | Pandalus montagui             | Aesop shrimp                |
| ...                             | PEN (*) | Penaeus spp.                  | Penaeus shrimps n.e.i.      |
| Pacifische steurgarnalen        | PAN (*) | Pandalus spp.                 | Pink (= Pandalid) shrimps   |
| Zeewaterschelpdieren n.e.g.     | CRU     | Crustacea                     | Marine crustaceans n.e.i.   |
| ...                             | URC     | Strongylocentrotus spp.       | Sea urchin                  |
| Borstelwormen n.e.g.            | WOR     | Polychaeta                    | Marine worms n.e.i.         |
| Pijlstaartkreeft                | HSC     | Limulus polyphemus            | Horseshoe crab              |
| Aquatische invertebraten n.e.g. | INV     | Invertebrata                  | Marine invertebrates n.e.i. |

## ZEEWIER

|             |     |              |                 |
|-------------|-----|--------------|-----------------|
| Bruinwieren | SWB | Phaeophyceae | Brown seaweeds  |
| Roodwieren  | SWR | Rhodophyceae | Red seaweeds    |
| ...         | SWX | Algae        | Seaweeds n.e.i. |

## ZEEROBBEN

|          |     |                          |             |
|----------|-----|--------------------------|-------------|
| Zadelrob | SEH | Pagophilus groenlandicus | Harp seal   |
| Klapmuts | SEZ | Cystophora cristata      | Hooded seal |

## BIJLAGE II

STATISTISCHE VISSERIJGEBIEDEN IN HET NOORDWESTELIJK DEEL VAN DE  
ATLANTISCHE OCEAAN WAARVOOR GEGEVENS DIENEN TE WORDEN VERSTREKT

## Deelgebied 0

Sector 0 A  
Sector 0 B

## Deelgebied 1

Sector 1 A  
Sector 1 B  
Sector 1 C  
Sector 1 D  
Sector 1 E  
Sector 1 F  
Sector 1 NK (niet bekend)

## Deelgebied 2

Sector 2 G  
Sector 2 H  
Sector 2 J  
Sector 2 NK (niet bekend)

## Deelgebied 3

Sector 3 K  
Sector 3 L  
Sector 3 M  
Sector 3 N  
Sector 3 O  
Sector 3 P  
Deelsector 3 Pn  
Deelsector 3 Ps  
Sector 3 NK (niet bekend)

## Deelgebied 4

Sector 4 R  
Sector 4 S  
Sector 4 T  
Sector 4 V  
Deelsector 4 Vn  
Deelsector 4 Vs  
Sector 4 W  
Sector 4 X  
Sector 4 NK (niet bekend)

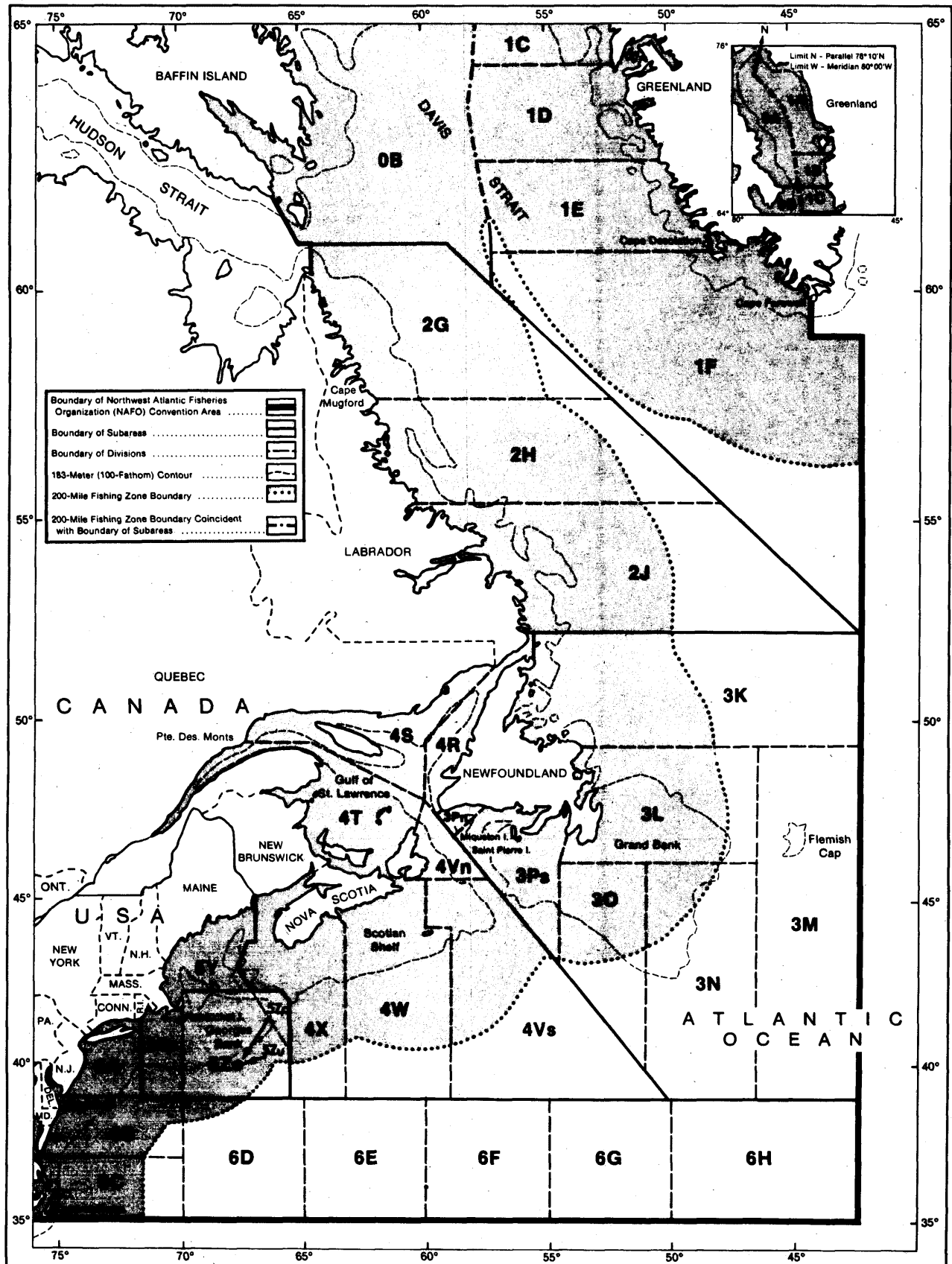
## Deelgebied 5

Sector 5 Y  
Sector 5 Z  
Deelsector 5 Ze  
Unit 5 Zc  
Unit 5 Zu  
Deelsector 5 Zw  
Sector 5 NK (niet bekend)

## Deelgebied 6

Sector 6 A  
Sector 6 B  
Sector 6 C  
Sector 6 D  
Sector 6 E  
Sector 6 F  
Sector 6 G  
Sector 6 H  
Sector 6 NK (niet bekend)

## Statistische visserijgebieden in het noordwestelijk deel van de Atlantische Oceaan



## BIJLAGE III

**OMSCHRIJVING VAN DE NAFO-DEELGEBIEDEN EN -SECTOREN VOOR VISSERIJSTATISTIEKEN  
EN VOORSCHRIFTEN INZAKE DE VISSERIJ IN HET NOORDWESTELIJK DEEL VAN DE  
ATLANTISCHE OCEAAN**

**Deelgebied 0**

Dat gedeelte van het onder de NAFO-Overeenkomst vallende gebied dat in het zuiden wordt begrensd door een lijn van een punt op 61°00' noorderbreedte en 65°00' westerbreedte rechtwijzend oost tot een punt op 61°00' noorderbreedte en 59°00' westerlengte, vandaar in zuidoostelijke richting langs een loxodroom tot een punt op 60°12' noorderbreedte en 57°13' westerlengte, vandaar ten oosten begrensd door een reeks geodetische lijnen tussen de volgende punten:

| Punt nr. | Breedte   | Lengte    | Punt nr. | Breedte   | Lengte    |
|----------|-----------|-----------|----------|-----------|-----------|
| 1        | 60°12'0 N | 57°13'0 W | 53       | 68°25'3 N | 58°42'4 W |
| 2        | 61°00'0 N | 57°13'1 W | 54       | 68°32'9 N | 59°01'8 W |
| 3        | 62°00'5 N | 57°21'1 W | 55       | 68°34'0 N | 59°04'6 W |
| 4        | 62°02'3 N | 57°21'8 W | 56       | 68°37'9 N | 59°14'3 W |
| 5        | 62°03'5 N | 57°22'2 W | 57       | 68°38'0 N | 59°14'6 W |
| 6        | 62°22'5 N | 57°25'4 W | 58       | 68°56'8 N | 60°02'4 W |
| 7        | 62°47'2 N | 57°41'0 W | 59       | 69°00'8 N | 60°09'0 W |
| 8        | 63°22'8 N | 57°57'4 W | 60       | 69°06'8 N | 60°18'5 W |
| 9        | 63°28'6 N | 57°59'7 W | 61       | 69°10'3 N | 60°23'8 W |
| 10       | 63°35'0 N | 58°02'0 W | 62       | 69°12'8 N | 60°27'5 W |
| 11       | 63°37'2 N | 58°01'2 W | 63       | 69°29'4 N | 60°51'6 W |
| 12       | 63°44'1 N | 57°58'8 W | 64       | 69°49'8 N | 60°58'2 W |
| 13       | 63°50'1 N | 57°57'2 W | 65       | 69°55'3 N | 60°59'6 W |
| 14       | 63°52'6 N | 57°56'6 W | 66       | 69°55'8 N | 61°00'0 W |
| 15       | 63°57'4 N | 57°53'5 W | 67       | 70°01'6 N | 61°04'2 W |
| 16       | 64°04'3 N | 57°49'1 W | 68       | 70°07'5 N | 61°08'1 W |
| 17       | 64°12'2 N | 57°48'2 W | 69       | 70°08'8 N | 61°08'8 W |
| 18       | 65°06'0 N | 57°44'1 W | 70       | 70°13'4 N | 61°10'6 W |
| 19       | 65°08'9 N | 57°43'9 W | 71       | 70°33'1 N | 61°17'4 W |
| 20       | 65°11'6 N | 57°44'4 W | 72       | 70°35'6 N | 61°20'6 W |
| 21       | 65°14'5 N | 57°45'1 W | 73       | 70°48'2 N | 61°37'9 W |
| 22       | 65°18'1 N | 57°45'8 W | 74       | 70°51'8 N | 61°42'7 W |
| 23       | 65°23'3 N | 57°44'9 W | 75       | 71°12'1 N | 62°09'1 W |
| 24       | 65°34'8 N | 57°42'3 W | 76       | 71°18'9 N | 62°17'5 W |
| 25       | 65°37'7 N | 57°41'9 W | 77       | 71°25'9 N | 62°25'5 W |
| 26       | 65°50'9 N | 57°40'7 W | 78       | 71°29'4 N | 62°29'3 W |
| 27       | 65°51'7 N | 57°40'6 W | 79       | 71°31'8 N | 62°32'0 W |
| 28       | 65°57'6 N | 57°40'1 W | 80       | 71°32'9 N | 62°33'5 W |
| 29       | 66°03'5 N | 57°39'6 W | 81       | 71°44'7 N | 62°49'6 W |
| 30       | 66°12'9 N | 57°38'2 W | 82       | 71°47'3 N | 62°53'1 W |
| 31       | 66°18'8 N | 57°37'8 W | 83       | 71°52'9 N | 63°03'9 W |
| 32       | 66°24'6 N | 57°37'8 W | 84       | 72°01'7 N | 63°21'1 W |
| 33       | 66°30'3 N | 57°38'3 W | 85       | 72°06'4 N | 63°30'9 W |
| 34       | 66°36'1 N | 57°39'2 W | 86       | 72°11'0 N | 63°41'0 W |
| 35       | 66°37'9 N | 57°39'6 W | 87       | 72°24'8 N | 64°13'2 W |
| 36       | 66°41'8 N | 57°40'6 W | 88       | 72°30'5 N | 64°26'1 W |
| 37       | 66°49'5 N | 57°43'0 W | 89       | 72°36'3 N | 64°38'8 W |
| 38       | 67°21'6 N | 57°52'7 W | 90       | 72°43'7 N | 64°54'3 W |
| 39       | 67°27'3 N | 57°54'9 W | 91       | 72°45'7 N | 64°58'4 W |
| 40       | 67°28'3 N | 57°55'3 W | 92       | 72°47'7 N | 65°00'9 W |
| 41       | 67°29'1 N | 57°56'1 W | 93       | 72°50'8 N | 65°07'6 W |
| 42       | 67°30'7 N | 57°57'8 W | 94       | 73°18'5 N | 66°08'3 W |
| 43       | 67°35'3 N | 58°02'2 W | 95       | 73°25'9 N | 66°25'3 W |
| 44       | 67°39'7 N | 58°06'2 W | 96       | 73°31'1 N | 67°15'1 W |
| 45       | 67°44'2 N | 58°09'9 W | 97       | 73°36'5 N | 68°05'5 W |
| 46       | 67°56'9 N | 58°19'8 W | 98       | 73°37'9 N | 68°12'3 W |
| 47       | 68°01'8 N | 58°23'3 W | 99       | 73°41'7 N | 68°29'4 W |
| 48       | 68°04'3 N | 58°25'0 W | 100      | 73°46'1 N | 68°48'5 W |
| 49       | 68°06'8 N | 58°26'7 W | 101      | 73°46'7 N | 68°51'1 W |
| 50       | 68°07'5 N | 58°27'2 W | 102      | 73°52'3 N | 69°11'3 W |
| 51       | 68°16'1 N | 58°34'1 W | 103      | 73°57'6 N | 69°31'5 W |
| 52       | 68°21'7 N | 58°39'0 W | 104      | 74°02'2 N | 69°50'3 W |

| Punt nr. | Breedte   | Lengte    |
|----------|-----------|-----------|
| 105      | 74°02'6 N | 69°52'0 W |
| 106      | 74°06'1 N | 70°06'6 W |
| 107      | 74°07'5 N | 70°12'5 W |
| 108      | 74°10'0 N | 70°23'1 W |
| 109      | 74°12'5 N | 70°33'7 W |
| 110      | 74°24'0 N | 71°25'7 W |

| Punt nr. | Breedte   | Lengte    |
|----------|-----------|-----------|
| 111      | 74°28'6 N | 71°45'8 W |
| 112      | 74°44'2 N | 72°53'0 W |
| 113      | 74°50'6 N | 73°02'8 W |
| 114      | 75°00'0 N | 73°16'3 W |
| 115      | 75°00' N  | 73°30' W  |

en vandaar rechtwijzend noord tot de parallel op 78°10' noorderbreedte; vandaar ten westen begrensd door een lijn vanaf een punt op 61°00' noorderbreedte en 65°00' westerlengte in noordwestelijke richting via een loxodroom tot de kust van Baffin Island te East Bluff (61°55' noorderbreedte en 66°20' westerlengte), vandaar in noordelijke richting langs de kust van Baffin Island, Bylot Island, Devon Island en Ellesmere Island en langs de tachtigste meridiaan westerlengte in de wateren tussen deze eilanden tot de parallel op 78°10' noorderbreedte.

Deelgebied 0 is onderverdeeld in twee sectoren:

*Sector 0 A*

Dat gedeelte van het deelgebied dat ten noorden van de parallel op 66°15' noorderbreedte ligt.

*Sector 0 B*

Dat gedeelte van het deelgebied dat ten zuiden van de parallel op 66°15' noorderbreedte ligt.

**Deelgebied 1**

Dat gedeelte van het onder de NAFO-Overeenkomst vallende gebied dat ten oosten van deelgebied 0 ligt en ten noorden en ten oosten van een loxodroom van een punt op 60°12' noorderbreedte en 57°13' westerlengte tot een punt op 52°15' noorderbreedte en 42°00' westerlengte.

Deelgebied 1 is onderverdeeld in zes sectoren:

*Sector 1 A*

Dat gedeelte van het deelgebied dat ten noorden van de parallel op 68°50' noorderbreedte (Christianshåb) ligt.

*Sector 1 B*

Dat gedeelte van het deelgebied dat tussen de parallel op 66°15' noorderbreedte (5 zeemijlen ten noorden van Umanarsugssuak) en de parallel op 68°50' noorderbreedte (Christianshåb) ligt.

*Sector 1 C*

Dat gedeelte van het deelgebied dat tussen de parallel op 64°15' noorderbreedte (4 zeemijlen ten noorden van Godthåb) en de parallel op 66°15' noorderbreedte (5 zeemijlen ten noorden van Umanarsugssuak) ligt.

*Sector 1 D*

Dat gedeelte van het deelgebied dat tussen de parallel op 62°30' noorderbreedte (gletsjer van Frederikshåb) en de parallel op 64°15' noorderbreedte (4 zeemijlen ten noorden van Godthåb) ligt.

*Sector 1 E*

Dat gedeelte van het deelgebied dat tussen de parallel op 60°45' noorderbreedte (Cape Desolation) en de parallel op 62°30' noorderbreedte (gletsjer van Frederikshåb) ligt.

*Sector 1 F*

Dat gedeelte van het deelgebied dat ten zuiden van de parallel op 60°45' noorderbreedte (Cape Desolation) ligt.

**Deelgebied 2**

Dat gedeelte van het onder de NAFO-Overeenkomst vallende gebied dat ligt ten oosten van de meridiaan op 64°30' westerlengte in het gebied van de Hudson Straat, ten zuiden van deelgebied 0, ten zuiden en ten westen van deelgebied 1 en ten noorden van de parallel op 52°15' noorderbreedte.

Deelgebied 2 is onderverdeeld in drie sectoren:

*Sector 2 G*

Dat gedeelte van het deelgebied dat ten noorden van de parallel op  $57^{\circ}40'$  noorderbreedte (Cape Mugford) ligt.

*Sector 2 H*

Dat gedeelte van het deelgebied dat tussen de parallel op  $55^{\circ}20'$  noorderbreedte (Hopedale) en de parallel op  $57^{\circ}40'$  noorderbreedte (Cape Mugford) ligt.

*Sector 2 J*

Dat gedeelte van het deelgebied dat ten zuiden van de parallel op  $55^{\circ}20'$  noorderbreedte (Hopedale) ligt.

Deelgebied 3

Dat gedeelte van het onder de NAFO-Overeenkomst vallende gebied dat ten zuiden van de parallel op  $52^{\circ}15'$  noorderbreedte ligt en ten oosten van een lijn die recht noord van Cape Bauld op de noordkust van Newfoundland tot  $52^{\circ}15'$  noorderbreedte loopt, dat ten noorden ligt van de parallel op  $39^{\circ}00'$  noorderbreedte en ten oosten en noorden van een loxodroom die in noordwestelijke richting van een punt op  $39^{\circ}00'$  noorderbreedte,  $50^{\circ}00'$  westerlengte via een punt op  $43^{\circ}30'$  noorderbreedte en  $55^{\circ}00'$  westerlengte in de richting van een punt op  $47^{\circ}50'$  noorderbreedte,  $60^{\circ}00'$  westerlengte loopt tot het snijpunt met een rechte lijn die Cape Ray, op de kust van Newfoundland, met Cape North op Cape Breton Island verbindt; vandaar in noordoostelijke richting langs bovengenoemde lijn tot Cape Ray.

Deelgebied 3 is onderverdeeld in zes sectoren:

*Sector 3 K*

Dat gedeelte van het deelgebied dat ten noorden van de parallel op  $49^{\circ}15'$  noorderbreedte (Cape Freels, Newfoundland) ligt.

*Sector 3 L*

Dat gedeelte van het deelgebied dat wordt begrensd door de kust van Newfoundland van Cape Freels tot Cape St Mary en een lijn die begint in Cape Freels, vandaar recht oost tot de meridiaan op  $46^{\circ}30'$  westerlengte, vandaar recht zuid tot de parallel op  $46^{\circ}00'$  noorderbreedte, vandaar recht west tot de meridiaan op  $54^{\circ}30'$  westerlengte, vandaar langs een loxodroom tot Cape St Mary, Newfoundland.

*Sector 3 M*

Dat gedeelte van het deelgebied dat ten zuiden van de parallel op  $49^{\circ}15'$  noorderbreedte en ten oosten van de meridiaan op  $46^{\circ}30'$  westerlengte ligt.

*Sector 3 N*

Dat gedeelte van het deelgebied dat ten zuiden van de parallel op  $46^{\circ}00'$  noorderbreedte en tussen de meridiaan op  $46^{\circ}30'$  westerlengte en de meridiaan op  $51^{\circ}00'$  westerlengte ligt.

*Sector 3 O*

Dat gedeelte van het deelgebied dat ten zuiden van de parallel op  $46^{\circ}00'$  noorderbreedte en tussen de meridiaan op  $51^{\circ}00'$  westerlengte en de meridiaan op  $54^{\circ}30'$  westerlengte ligt.

*Sector 3 P*

Dat gedeelte van het deelgebied dat ten zuiden van de kust van Newfoundland en ten westen van een lijn tussen Cape St Mary, Newfoundland, en een punt op  $46^{\circ}00'$  noorderbreedte,  $54^{\circ}30'$  westerlengte ligt, vandaar recht zuid tot de buitengrens van het deelgebied.

Sector 3 P is onderverdeeld in twee deelsectoren:

Deelsector 3 Pn (noordwestelijke deelsector)

Dat gedeelte van sector 3 P dat ten noordwesten ligt van de lijn die van Burgeo Island, Newfoundland, in ongeveer zuidwestelijke richting loopt tot een punt op  $46^{\circ}50'$  noorderbreedte en  $58^{\circ}50'$  westerlengte.

Deelsector 3 Ps (zuidoostelijke deelsector)

Dat gedeelte van sector 3 P dat ten zuidoosten van de hiervóór in verband met deelsector 3 Pn omschreven lijn ligt.

Deelgebied 4

Dat gedeelte van het onder de NAFO-Overeenkomst vallende gebied dat ten noorden ligt van de parallel op  $39^{\circ}00'$  noorderbreedte, ten westen van deelgebied 3 en ten oosten van de volgende lijn: vanaf het meest

oostelijke punt van de internationale grens tussen de Verenigde Staten van Amerika en Canada in het Grand Manan Kanaal, op een punt op  $44^{\circ}46'35,346''$  noorderbreedte en  $66^{\circ}54'11,253''$  westerlengte, vandaar recht zuid tot de parallel op  $43^{\circ}50'$  noorderbreedte, vandaar recht west tot de meridiaan op  $67^{\circ}24'27,24''$  westerlengte, vandaar langs een geodetische lijn in zuidwestelijke richting tot een punt op  $42^{\circ}53'14''$  noorderbreedte en  $67^{\circ}44'35''$  westerlengte, vandaar langs een geodetische lijn in zuidoostelijke richting tot een punt op  $42^{\circ}31'08''$  noorderbreedte en  $67^{\circ}28'05''$  westerlengte, vandaar langs een geodetische lijn tot een punt op  $42^{\circ}20'$  noorderbreedte en  $67^{\circ}18'13,15''$  westerlengte, vandaar recht oost tot een punt op  $66^{\circ}00'$  westerlengte, vandaar langs een loxodroom in zuidoostelijke richting tot een punt op  $42^{\circ}00'$  noorderbreedte en  $65^{\circ}40'$  westerlengte en vandaar recht zuid tot de parallel op  $39^{\circ}00'$  noorderbreedte.

Deelgebied 4 is onderverdeeld in zes sectoren:

#### *Sector 4 R*

Dat gedeelte van het onder de NAFO-Overeenkomst vallende gebied dat ligt tussen de kust van Newfoundland van Cape Bauld tot Cape Ray en de volgende lijn: vanaf Cape Bauld recht noord tot de parallel op  $52^{\circ}15'$  noorderbreedte, vandaar recht west tot de kust van Labrador, vandaar langs de kust van Labrador tot het meest zuidoostelijke punt van de grens tussen Labrador en Quebec, vandaar langs een loxodroom in zuidwestelijke richting tot een punt op  $49^{\circ}25'$  noorderbreedte,  $60^{\circ}00'$  westerlengte, vandaar recht zuid tot een punt op  $47^{\circ}50'$  noorderbreedte,  $60^{\circ}00'$  westerlengte, vandaar langs een loxodroom in zuidoostelijke richting tot het snijpunt tussen de grens van deelgebied 3 en een rechte lijn tussen Cape North, Nova Scotia, en Cape Ray, Newfoundland, vandaar tot Cape Ray, Newfoundland.

#### *Sector 4 S*

Dat gedeelte van het deelgebied dat ligt tussen de zuidkust van Quebec vanaf het meest zuidoostelijke punt van de grens tussen Labrador en Quebec tot Pointe des Monts en de volgende lijn: vanaf Pointe des Monts recht oost tot een punt op  $49^{\circ}25'$  noorderbreedte,  $64^{\circ}40'$  westerlengte, vandaar langs een loxodroom in oost-zuidoostelijke richting tot een punt op  $47^{\circ}50'$  noorderbreedte,  $60^{\circ}00'$  westerlengte, vandaar langs een loxodroom in noordoostelijke richting tot het meest zuidoostelijke punt van de grens tussen Labrador en Quebec.

#### *Sector 4 T*

Dat gedeelte van het deelgebied dat ligt tussen de kusten van Nova Scotia, New Brunswick en Quebec van Cape North tot Pointe des Monts en de volgende lijn: vanaf Pointe des Monts recht oost tot een punt op  $49^{\circ}25'$  noorderbreedte,  $64^{\circ}40'$  westerlengte, vandaar langs een loxodroom in oost-zuidoostelijke richting tot een punt op  $47^{\circ}50'$  noorderbreedte,  $60^{\circ}00'$  westerlengte, vandaar langs een loxodroom in zuidelijke richting tot Cape North, Nova Scotia.

#### *Sector 4 V*

Dat gedeelte van het deelgebied dat ligt tussen de kust van Nova Scotia tussen Cape North en Fourchu en de volgende lijn: vanaf Fourchu langs een loxodroom in oostelijke richting tot een punt op  $45^{\circ}40'$  noorderbreedte,  $60^{\circ}00'$  westerlengte, vandaar recht zuid tot de meridiaan op  $60^{\circ}00'$  westerlengte tot de parallel op  $44^{\circ}10'$  noorderbreedte, vandaar recht oost tot de meridiaan op  $59^{\circ}00'$  westerlengte, vandaar recht zuid tot de parallel op  $39^{\circ}00'$  noorderbreedte, vandaar recht oost tot een punt waar de grens tussen deelgebieden 3 en 4 samenvalt met de parallel op  $39^{\circ}00'$  noorderbreedte, vandaar langs de grens tussen deelgebieden 3 en 4 en een lijn die verder gaat in noordwestelijke richting tot een punt op  $47^{\circ}50'$  noorderbreedte,  $60^{\circ}00'$  westerlengte, en vandaar langs een loxodroom in zuidelijke richting tot Cape North, Nova Scotia.

Sector 4 V is onderverdeeld in twee deelsectoren:

#### Deelsector 4 Vn (noordelijke deelsector)

Dat gedeelte van sector 4 V dat ten noorden van de parallel op  $45^{\circ}40'$  noorderbreedte ligt.

#### Deelsector 4 Vs (zuidelijke deelsector)

Dat gedeelte van sector 4 V dat ten zuiden van de parallel op  $45^{\circ}40'$  noorderbreedte ligt.

#### *Sector 4 W*

Dat gedeelte van het deelgebied dat ligt tussen de kust van Nova Scotia van Halifax tot Fourchu en de volgende lijn: vanaf Fourchu langs een loxodroom in oostelijke richting tot een punt op  $45^{\circ}40'$  noorderbreedte,  $60^{\circ}00'$  westerlengte, vandaar recht zuid tot de meridiaan op  $60^{\circ}00'$  westerlengte tot de parallel op  $44^{\circ}10'$  noorderbreedte, vandaar recht oost tot de meridiaan op  $59^{\circ}00'$  westerlengte, vandaar recht zuid tot de parallel op  $39^{\circ}00'$  noorderbreedte, vandaar recht west tot de meridiaan op  $63^{\circ}20'$  westerlengte, vandaar recht noord tot een punt op de meridiaan op  $44^{\circ}20'$  noorderbreedte, vandaar langs een loxodroom in noordwestelijke richting tot Halifax, Nova Scotia.

#### *Sector 4 X*

Dat gedeelte van het deelgebied dat ligt tussen de westelijke grens van deelgebied 4 en de kusten van New Brunswick en Nova Scotia vanaf het meest zuidelijke punt van de grens tussen New Brunswick en Maine tot

Halifax en de volgende lijn: vanaf Halifax langs een loxodroom in zuidoostelijke richting tot een punt op 44°20' noorderbreedte, 63°20' westerlengte, vandaar recht zuid tot de parallel op 39°00' noorderbreedte en vandaar recht west tot de meridiaan op 65°40' westerlengte.

#### Deelgebied 5

Dat gedeelte van het onder de NAFO-Overeenkomst vallende gebied dat ten westen ligt van de westelijke grens van deelgebied 4, ten noorden van de parallel op 39°00' noorderbreedte en ten oosten van de meridiaan op 71°40' westerlengte.

Deelgebied 5 is onderverdeeld in twee sectoren:

##### Sector 5 Y

Dat gedeelte van het deelgebied dat ligt tussen de kusten van Maine, New Hampshire en Massachusetts vanaf de grens tussen Maine en New Brunswick tot een punt op Cape Cod op 70°00' westerlengte (circa 42° noorderbreedte) en de volgende lijn: vanaf een punt op Cape Cod op 70°00' westerlengte (circa 42° noorderbreedte), vandaar recht noord tot 42°20' noorderbreedte, vandaar recht oost tot 67°18'13,15" westerlengte op de grens van deelgebieden 4 en 5 en vandaar langs die grens tot de grens tussen Canada en de Verenigde Staten van Amerika.

##### Sector 5 Z

Dat gedeelte van het deelgebied dat ten zuiden en ten oosten van sector 5 Y ligt.

Sector 5 Z is onderverdeeld in twee deelsectoren:

##### Deelsector 5 Ze (oostelijke deelsector)

Dat gedeelte van sector 5 Z dat ten oosten van de meridiaan op 70°00' westerlengte ligt.

Voor statistische doeleinden is deelsector 5 Ze onderverdeeld in twee units:

##### — Unit 5 Zc

Dat gedeelte van deelsector 5 Ze dat ten noorden ligt van de geodetische lijn die de volgende punten met elkaar verbindt: de punten op de parallel op 42°00' noorderbreedte die samenvallen met de geodetische lijn die de grens tussen de Verenigde Staten van Amerika en Canada vormt, vanaf 42°31'08" noorderbreedte, 67°28'05" westerlengte tot 40°27'05" noorderbreedte, 65°41'59" westerlengte en het snijpunt tussen het verlengde van deze lijn en de meridiaan op 65°40' westerlengte.

##### — Unit 5 Zu

Dat gedeelte van deelsector 5 Ze dat ten zuiden ligt van de geodetische lijn die de volgende punten met elkaar verbindt: de punten op de parallel op 42°00' noorderbreedte die samenvallen met de geodetische lijn die de grens tussen de Verenigde Staten van Amerika en Canada vormt, vanaf 42°31'08" noorderbreedte, 67°28'05" westerlengte tot 40°27'05" noorderbreedte, 65°41'59" westerlengte en het snijpunt tussen het verlengde van deze lijn en de meridiaan op 65°40' westerlengte.

##### Deelsector 5 Zw (westelijke deelsector)

Dat gedeelte van sector 5 Z dat ten westen ligt van de meridiaan op 70°00' westerlengte.

#### Deelgebied 6

Dat gedeelte van het onder de NAFO-Overeenkomst vallende gebied dat wordt begrensd door een lijn vanaf een punt op de kust van Rhode Island op 71°40' westerlengte recht zuid tot 39°00' noorderbreedte, vandaar recht oost tot 42°00' westerlengte, vandaar recht zuid tot 35°00' noorderbreedte, vandaar recht west tot de kust van Noord-Amerika, vandaar noordwaarts langs de kust van Noord-Amerika tot een punt op Rhode Island op 71°40' westerlengte.

Deelgebied 6 is onderverdeeld in acht sectoren:

##### Sector 6 A

Dat gedeelte van het deelgebied dat ten noorden van de parallel op 39°00' noorderbreedte en ten westen van deelgebied 5 ligt.

##### Sector 6 B

Dat gedeelte van het deelgebied dat ligt ten westen van 70°00' westerlengte, ten zuiden van de parallel op 39°00' noorderbreedte en ten noorden en ten westen van een lijn in westelijke richting langs de parallel op 37°00' noorderbreedte tot 76°00' westerlengte en vandaar recht zuid tot Cape Henry, Virginia.

*Sector 6 C*

Dat gedeelte van het deelgebied dat ligt ten westen van  $70^{\circ}00'$  westerlengte en ten zuiden van sector 6 B.

*Sector 6 D*

Dat gedeelte van het deelgebied dat ligt ten oosten van de sectoren 6 B en 6 C en ten westen van  $65^{\circ}00'$  westerlengte.

*Sector 6 E*

Dat gedeelte van het deelgebied dat ligt ten oosten van sector 6 D en ten westen van  $60^{\circ}00'$  westerlengte.

*Sector 6 F*

Dat gedeelte van het deelgebied dat ligt ten oosten van sector 6 E en ten westen van  $55^{\circ}00'$  westerlengte.

*Sector 6 G*

Dat gedeelte van het deelgebied dat ligt ten oosten van sector 6 F en ten westen van  $50^{\circ}00'$  westerlengte.

*Sector 6 H*

Dat gedeelte van het deelgebied dat ligt ten oosten van sector 6 G en ten westen van  $42^{\circ}00'$  westerlengte.

---

## BIJLAGE IV

## OMSCHRIJVINGEN EN CODES DIE BIJ DE INDIENING VAN GEGEVENS MET BETREKKING TOT DE VANGSTEN EN VISSERIJNSPANNING DIENEN TE WORDEN GEBRUIKT

## a) LIJST VAN VISTUIGCATEGORIEËN (overeenkomstig de Internationale Statistische Standaardindeling van Vistuij (ISSCFG))

| Categorie                                                | Afkorting |
|----------------------------------------------------------|-----------|
| <i>Trawls</i>                                            |           |
| Bodemtrawls                                              |           |
| — boomkor                                                | TRB       |
| — ottertrawl (zijde of hek, niet nader gespecificeerd)   | OTB       |
| — ottertrawl (zijde)                                     | OTB1      |
| — ottertrawl (hek)                                       | OTB2      |
| — spannet (twee vaartuigen)                              | PTB       |
| — garnalentrawl                                          | TBS       |
| — kreeftentrawl (Noorse kreeft)                          | TBN       |
| — bodemtrawls (niet nader gespecificeerd)                | TB        |
| Pelagische trawls                                        |           |
| — ottertrawl (zijde of hek, niet nader gespecificeerd)   | OTM       |
| — ottertrawl (zijde)                                     | OTM1      |
| — ottertrawl (hek)                                       | OTM2      |
| — spannet (twee vaartuigen)                              | PTM       |
| — garnalentrawl                                          | TMS       |
| — pelagische trawls (niet nader gespecificeerd)          | TM        |
| Dubbele-bordentrawl (één vaartuig)                       | OTT       |
| Spannetten (twee vaartuigen) (niet nader gespecificeerd) | PT        |
| Ottertrawls (niet nader gespecificeerd)                  | TX        |
| <i>Zegens</i>                                            |           |
| Landzegens                                               | SB        |
| Bootzegens                                               | SV        |
| — Deens zegennet                                         | SDN       |
| — Schotse zegen                                          | SSC       |
| — Spanzegen (twee vaartuigen)                            | SPR       |
| Zegens (niet nader gespecificeerd)                       | SX        |
| <i>Omringend vistuig</i>                                 |           |
| Ringzegen met sluitlijn (purse seine)                    | PS        |
| — door één vaartuig bediend                              | PS1       |
| — door twee vaartuigen bediend                           | PS2       |
| Ringzegen zonder sluitlijn (lampara)                     | LA        |
| <i>Kieuwnetten en warnetten</i>                          |           |
| Geankerd kieuwnet                                        | GNS       |
| Drijfnetten                                              | GND       |
| Omringend kieuwnet                                       | GNC       |
| Standaard kieuwnet (met palen)                           | GNF       |
| Schakels                                                 | GTR       |
| Gecombineerd kieuwnet en schakel                         | GTN       |
| Kieuwnetten en warnetten (niet nader gespecificeerd)     | GEN       |
| Kieuwnetten (niet nader gespecificeerd)                  | GN        |

| Categorie                                         | Afkorting |
|---------------------------------------------------|-----------|
| <i>Haken en beuglijnen</i>                        |           |
| Grondbeugen                                       | LLS       |
| Drijvende beugen                                  | LLD       |
| Beuglijnen (niet nader gespecificeerd)            | LL        |
| Handlijnen en hengelsnoeren (met de hand bediend) | LHP       |
| Handlijnen en hengelsnoeren (machinaal)           | LTM       |
| Sleeplijnen                                       | LTL       |
| Haken en beuglijnen (niet nader gespecificeerd)   | LX        |
| <i>Vallen</i>                                     |           |
| Onbedekte kommen                                  | FPN       |
| Korven                                            | FPO       |
| Fulken                                            | FYK       |
| Barrières, staande netten, weren, enz.            | FWR       |
| Ankerkullen                                       | FSN       |
| Luchtnetten                                       | FAR       |
| Vallen (niet nader gespecificeerd)                | FIX       |
| <i>Vallende netten</i>                            |           |
| Werpnetten                                        | FCN       |
| Vallende netten (niet nader gespecificeerd)       | FG        |
| <i>Korren</i>                                     |           |
| Vanaf een schip bediende kor                      | DRB       |
| Handkorren                                        | DRH       |
| <i>Contact- en verwondingstuig</i>                |           |
| Harpoe                                            | HAR       |
| <i>Kruisnetten</i>                                |           |
| Draagbare kruisnetten                             | LNP       |
| Vanaf een schip bedienbare kruisnetten            | LNB       |
| Vanaf de oever bediende kruisnetten               | LNS       |
| Kruisnetten (niet nader gespecificeerd)           | LN        |
| <i>Verzamelmachines</i>                           |           |
| Vispompen                                         | HMP       |
| Motordreggen                                      | HMD       |
| Verzamelmachines (niet nader gespecificeerd)      | HMX       |
| <i>Diverse soorten vistuig</i>                    | MIS       |
| <i>Vistuig onbekend</i>                           | NK        |

b) OMSCHRIJVING VAN DE MAATSTAVEN VOOR DE VISSERIJINSPANNING MET BETREKKING TOT DE VERSCHILLENDE CATEGORIEËN VISTUIG

Waar dat mogelijk is, dienen drie categorieën gegevens over de visserijinspanning te worden verstrekt.

Categorie A

| Vistuig                        | Maatstaf visserijinspanning | Omschrijving                                                                                                                                                                                                                                     |
|--------------------------------|-----------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Omringend vistuig (ringzegens) | Aantal uitzettingen         | Aantal keren dat het vistuig is uitgezet of geschoten, ongeacht of vis is gevangen. Dit is een goede maatstaf als omvang en dichtheid van de visscholen in verband staan met de visvoorraden of als op willekeurige wijze netten worden uitgezet |

| Vistuig                                                | Maatstaf visserij-inspanning | Omschrijving                                                                                                                                                                                                |
|--------------------------------------------------------|------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Landzegens                                             | Aantal uitzettingen          | Aantal keren dat het vistuig is uitgezet of geschoten, ongeacht of vis werd gevangen                                                                                                                        |
| Bootzegens                                             | Aantal visuren               | Aantal uren gedurende welke de zegen met het oog op de visvangst in het water was uitgezet                                                                                                                  |
| Trawlnetten                                            | Aantal uren                  | Aantal uren gedurende welke het trawlnet met het oog op de visvangst in het water (pelagische trawl) of op de zeebodem (bodem-trawl) was uitgezet                                                           |
| Vanaf een schip bediende korren                        | Aantal visuren               | Aantal uren gedurende welke de kor met het oog op de visvangst op de zeebodem was uitgezet                                                                                                                  |
| Kieuwnetten (drijvend of geankerd)                     | Aantal inspanningseenheden   | Lengte van de netten uitgedrukt in eenheden van 100 meter, vermenigvuldigd met het aantal uitzettingen (= geaccumuleerde totale lengte van het net in meters gedurende een bepaalde tijd, gedeeld door 100) |
| Kieuwnetten (staand)                                   | Aantal inspanningseenheden   | Lengte van het net uitgedrukt in eenheden van 100 meter, vermenigvuldigd met het aantal keren dat het net werd binnengehaald                                                                                |
| Vallen (onbedekte kommen)                              | Aantal inspanningseenheden   | Aantal dagen waarop werd gevist vermenigvuldigd met het aantal opgehaalde eenheden                                                                                                                          |
| Stolpmanden en fuiken                                  | Aantal inspanningseenheden   | Aantal ophalingen vermenigvuldigd met het aantal eenheden (= totaal aantal geviste eenheden gedurende een gegeven periode)                                                                                  |
| Beuglijnen (grondbeugen of drijvende beugen)           | Aantal haken (in duizenden)  | Aantal gebruikte vishaken gedurende een gegeven periode, gedeeld door 1 000                                                                                                                                 |
| Handlijnen (hengelsnoeren, sleeplijnen, dreggen, enz.) | Aantal lijndagen             | Totaal aantal lijnen dat in een gegeven periode werd gebruikt                                                                                                                                               |
| Harpoenen                                              |                              | (Gelieve slechts gegevens voor categorie B en C te verstrekken)                                                                                                                                             |

**Categorie B**

Voor het aantal visdagen gelieve men het aantal dagen waarop is gevist aan te geven. Met betrekking tot visserijactiviteiten waarbij het zoeken naar vis een aanzienlijk deel uitmaakt van de visserijinspanning, dienen de dagen waarop is gezocht, maar geen vis is gevangen, ook als „visdagen” te worden beschouwd.

**Categorie C**

Wat het aantal dagen in de visgronden betreft, dienen behalve het aantal dagen waarop werd gevist en naar vis werd gezocht, ook alle andere dagen te worden aangegeven gedurende welke het vaartuig zich in de visgronden bevond.

**Geraamde visserijinspanning in % (evenredig verdeelde visserijinspanning)**

De gegevens betreffende de visserijinspanning dienen betrekking te hebben op de totale vangst. Het is evenwel mogelijk dat gegevens betreffende de visserijinspanning niet voor de gehele vloot beschikbaar zijn en dat voor een gedeelte van de visserijinspanning een raming moet worden opgesteld op basis van de gegevens over het gedeelte van de vloot waarvoor wel volledige gegevens beschikbaar zijn. Er dient te worden aangegeven (in %) voor welk gedeelte van de visserijinspanning op deze wijze een raming werd opgesteld. Dit percentage wordt als volgt berekend:

$$\frac{(\text{Totale vangst} - \text{Vangst waarvoor gegevens betreffende de visserijinspanning beschikbaar zijn}) \times 100}{(\text{Totale vangst})}$$

- c) GROOTTE VAN DE VAARTUIGEN (overeenkomstig de Internationale Statistische Standaardindeling van Vissersvaartuigen (ISSCFV))

Grootteklassen naar tonnage

| Tonnageklasse    | Code |
|------------------|------|
| 0 — 49,9         | 02   |
| 50 — 149,9       | 03   |
| 150 — 499,9      | 04   |
| 500 — 999,9      | 05   |
| 1 000 — 1 999,9  | 06   |
| 2 000 — 99 999,9 | 07   |
| niet bekend      | 00   |

- d) VOORNAAMSTE VISSOORT WAAROP WERD GEVIST (DOELSOORT)

Dit is de vissoort waarop in de eerste plaats werd gevist, dus niet noodzakelijkerwijze de vissoort die het grootste gedeelte van de vangst uitmaakt. De vissoort dient te worden aangegeven met behulp van de drie-lettercode (zie bijlage I).

## BIJLAGE V

## FORMAAT VOOR DE INDIENING VAN GEGEVENS OP EEN MAGNETISCHE DRAGER

## a) MAGNETISCHE DRAGERS

**Computerbanden:** Negen sporen met een dichtheid van 1 600 of 6 250 BPI en EBCDIC- of ASCII-codering, bij voorkeur met label. Indien een label wordt gebruikt, moet een einde-bestand code worden ingevoegd.

**Diskettes:** MS-DOS geformatteerd, 3,5", 720 Kbyte of 1,4 Mbyte, dan wel 5,25", 360 Kbyte of 1,2 Mbyte.

## b) STRUCTUUR

Voor de indiening van gegevens overeenkomstig artikel 2, lid 1, onder a)

| Byte nr. | Onderwerp                  | Opmerkingen                                     |
|----------|----------------------------|-------------------------------------------------|
| 1—4      | Land (drie-lettercode ISO) | b.v. FRA = Frankrijk                            |
| 5—6      | Jaar                       | b.v. 90 = 1990                                  |
| 7—8      | Groot visserijgebied FAO   | 21 = noordwestelijk deel van Atlantische Oceaan |
| 9—15     | Sector                     | b.v. 3 Pn = NAFO-deelsector 3 Pn                |
| 16—18    | Vissoort                   | Drie-lettercode                                 |
| 19—26    | Vangst                     | Metrieke ton                                    |

Voor de indiening van gegevens overeenkomstig artikel 2, lid 1, onder b)

| Byte nr. | Onderwerp                                | Opmerkingen                                                                                                     |
|----------|------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1—4      | Land                                     | Drie-lettercode ISO (b.v. FRA = Frankrijk)                                                                      |
| 5—6      | Jaar                                     | b.v. 94 = 1994                                                                                                  |
| 7—8      | Maand                                    | b.v. 01 = januari                                                                                               |
| 9—10     | Groot visserijgebied FAO                 | 21 = noordwestelijk deel van Atlantische Oceaan                                                                 |
| 11—18    | Sector                                   | b.v. 3 Pn = NAFO-deelsector 3 Pn: alfa-numeriek                                                                 |
| 19—21    | Voornaamste vissoort waarop werd ge-vist | Drie-lettercode                                                                                                 |
| 22—26    | Categorie vaartuig/vistuig               | ISSCFG-code (b.v. OTB2 = bodemtrawl met visborden): alfanumeriek                                                |
| 27—28    | Grootteklasse vaartuig                   | ISSCFV-code (b.v. 04 = 150 — 499,9 brutoton): alfanumeriek                                                      |
| 29—34    | Gemiddeld brutotonnage                   | Ton: numeriek                                                                                                   |
| 35—43    | Gemiddeld motorvermogen                  | Kilowatt: numeriek                                                                                              |
| 44—45    | Geschat percentage visserijinspanning    | Numeriek                                                                                                        |
| 46—48    | Typegegevens                             | Drie-lettercode van vissoort of code voor visserijinspanning (b.v. COD = Kabeljauw, A-- = Visserijinspanning A) |
| 49—56    | Waardegegevens                           | Vangst (in metrieke ton) of eenheid visserijinspanning                                                          |

*Opmerkingen*

- a) Alle velden met cijfers moeten rechts worden gejusteerd met blanco's voorop. Alle alfanumerieke velden moeten links worden gejusteerd met blanco's achteraan.
- b) Als vangst wordt opgetekend het levend-gewichtequivalent van de aanvoer, op een metrieke ton nauwkeurig.
- c) Hoeveelheden (byte 49—56) die minder dan een halve eenheid bedragen, worden als „-1” opgetekend.
- d) Onbekende hoeveelheden (byte 49—56) worden als „-2” opgetekend.
- e) Landencodes (ISO):

|                     |      |
|---------------------|------|
| België              | BEL  |
| Denemarken          | DNK  |
| Duitsland           | DEU  |
| Frankrijk           | FRA  |
| Griekenland         | GRC  |
| Ierland             | IRL  |
| Italië              | ITA  |
| Luxemburg           | LUX  |
| Nederland           | NLD  |
| Portugal            | PRT  |
| Spanje              | ESP  |
| Verenigd Koninkrijk | GBR  |
| Engeland en Wales   | GBRA |
| Schotland           | GBRB |
| Noord-Ierland       | GBRC |

---

## II

*(Besluiten waarvan de publikatie niet voorwaarde is voor de toepassing)*

## RAAD

## RICHTLIJN 93/59/EEG VAN DE RAAD

van 28 juni 1993

tot wijziging van Richtlijn 70/220/EEG inzake de onderlinge aanpassing van de wetgevingen der Lid-Staten met betrekking tot maatregelen tegen luchtverontreiniging door emissies van motorvoertuigen

DE RAAD VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap, inzonderheid op artikel 100 A,

Gezien het voorstel van de Commissie <sup>(1)</sup>,

In samenwerking met het Europees Parlement <sup>(2)</sup>,

Gezien het advies van het Economisch en Sociaal Comité <sup>(3)</sup>,

Overwegende dat maatregelen moeten worden vastgesteld in het kader van de interne markt; dat de interne markt een ruimte zonder binnengrenzen omvat waarin het vrije verkeer van goederen, personen, diensten en kapitaal is gewaarborgd;

Overwegende dat het op 22 november 1973 door de Raad goedgekeurde eerste actieprogramma van de Europese Gemeenschappen ter bescherming van het milieu <sup>(4)</sup> reeds maande rekening te houden met de laatste vorderingen op wetenschappelijk gebied in de strijd tegen de luchtverontreiniging door uitlaatgassen van motorvoertuigen en de reeds vastgestelde richtlijnen in deze zin aan te passen; dat overeenkomstig het op 7 februari 1983 door de Raad goedgekeurde derde actieprogramma <sup>(5)</sup> extra inspannin-

gen moeten worden geleverd met het oog op een aanzienlijke verlaging van het huidige niveau van verontreiniging door uitlaatgassen van motorvoertuigen;

Overwegende dat Richtlijn 70/220/EEG <sup>(6)</sup> deel uitmaakt van de bijzondere richtlijnen in het kader van de EEG-goedkeuring die is ingevoerd bij Richtlijn 70/156/EEG van de Raad van 6 februari 1970 inzake de onderlinge aanpassing van de wetgevingen der Lid-Staten betreffende de goedkeuring van motorvoertuigen en aanhangwagens daarvan <sup>(7)</sup>;

Overwegende dat bij Richtlijn 70/220/EEG grenswaarden zijn vastgesteld voor de emissies van koolmonoxide en onverbrande koolwaterstoffen die van motoren van dergelijke voertuigen afkomstig zijn; dat deze grenswaarden voor de eerste maal zijn verlaagd bij Richtlijn 74/290/EEG <sup>(8)</sup> en overeenkomstig Richtlijn 77/102/EEG <sup>(9)</sup> zijn aangevuld met grenswaarden voor de toegestane emissie van stikstofoxiden; dat de grenswaarden voor deze drie soorten verontreinigingen achtereenvolgens zijn verlaagd bij de Richtlijnen 78/665/EEG <sup>(10)</sup>, 83/351/EEG <sup>(11)</sup> en 88/76/EEG <sup>(12)</sup>; dat bij Richtlijn 88/436/EEG <sup>(13)</sup> grenswaarden voor de emissie van verontreinigende deeltjes door dieselmotoren en bij Richtlijn 89/458/EEG <sup>(14)</sup> strengere

<sup>(1)</sup> PB nr. C 100 van 22. 4. 1992, blz. 7.

<sup>(2)</sup> PB nr. C 305 van 23. 11. 1992, blz. 120, en PB nr. C 176 van 28. 6. 1993.

<sup>(3)</sup> PB nr. C 313 van 30. 11. 1992, blz. 11.

<sup>(4)</sup> PB nr. C 112 van 20. 12. 1973, blz. 1.

<sup>(5)</sup> PB nr. C 46 van 17. 2. 1983, blz. 1.

<sup>(6)</sup> PB nr. L 76 van 6. 4. 1970, blz. 1. Richtlijn laatstelijk gewijzigd bij Richtlijn 91/441/EEG (PB nr. L 242 van 30. 8. 1991, blz. 1).

<sup>(7)</sup> PB nr. L 42 van 23. 2. 1970, blz. 1. Richtlijn laatstelijk gewijzigd bij Richtlijn 92/53/EEG (PB nr. L 225 van 10. 8. 1992, blz. 1).

<sup>(8)</sup> PB nr. L 159 van 15. 6. 1974, blz. 61.

<sup>(9)</sup> PB nr. L 32 van 3. 2. 1977, blz. 32.

<sup>(10)</sup> PB nr. L 223 van 14. 8. 1973, blz. 48.

<sup>(11)</sup> PB nr. L 197 van 20. 7. 1983, blz. 1.

<sup>(12)</sup> PB nr. L 36 van 9. 2. 1988, blz. 1.

<sup>(13)</sup> PB nr. L 214 van 6. 8. 1988, blz. 1.

<sup>(14)</sup> PB nr. L 226 van 3. 8. 1989, blz. 1.

Europese normen voor auto's met een cilinderinhoud van minder dan 1,4 liter zijn ingevoerd; dat bij Richtlijn 91/441/EEG enerzijds het toepassingsgebied van deze normen op basis van een verbeterde Europese beproevingsmethode waarvan een proeftraject buiten de stad deel uitmaakt, is uitgebreid tot alle voertuigen ongeacht hun cilinderinhoud, en anderzijds voorschriften ten aanzien van de verdampingsemissies en de duurzaamheid van voor de emissie relevante voertuigonderdelen, alsmede strengere normen voor emissies van verontreinigende deeltjes afkomstig van auto's met dieselmotoren zijn ingevoerd;

Overwegende dat de strenge Europese normen alleen gelden voor personenauto's die voor het vervoer van ten hoogste zes personen zijn bestemd en een maximummassa van ten hoogste 2 500 kg hebben; dat in de overgangsbepalingen voor de overige onder Richtlijn 70/220/EEG vallende voertuigcategorieën, in het bijzonder lichte bedrijfsvoertuigen, minder strenge normen zijn opgenomen;

Overwegende dat het effect van de strengere normen op het milieu aanzienlijk zou worden versterkt en versneld als de Lid-Staten de aankoop van nieuwe voertuigen die al voor de toepassing van deze richtlijn aan de daarin gestelde normen voldoen, door fiscale maatregelen aantrekkelijker zouden maken;

Overwegende dat men het erover eens is dat de toekomstige verkeersontwikkeling in de Europese Gemeenschap een aanzienlijke toename van de milieuvervuiling met zich zal brengen; dat er daarbij rekening mee moet worden gehouden dat alle tot nu toe opgestelde officiële prognoses over de stijging van het verkeersaanbod door de feitelijke ontwikkeling verre zijn overtroffen; dat daarom voor alle motorvoertuigen zeer strenge emissienormen moeten worden vastgesteld;

Overwegende dat bijzondere inspanningen op het gebied van O & O voor de vermindering van de luchtverontreiniging door motorvoertuigen van doorslaggevend belang kunnen zijn voor de versterking van het concurrentievermogen van de Europese autoindustrie;

Overwegende dat de Commissie tot taak heeft regelmatig een evaluatie te maken van de jongste wetenschappelijke vorderingen die een verlaging mogelijk maken van de grenswaarden voor de toegestane luchtverontreiniging door motorvoertuigen, en in overleg met de MVEG-groep de passende maatregelen voor een verlaging voor te stellen;

Overwegende dat, ten einde tijdens de komende fase de grenswaarden voor lichte bedrijfsvoertuigen te verlagen, en onder voorbehoud van een passende technische evaluatie, de categorieën voertuigen II en III kunnen worden samengevoegd en de specifieke grenswaarden betreffende de controle van de productie en de conformiteit kunnen worden geschrapt;

Overwegende dat uit de werkzaamheden van de Commissie op dit gebied is gebleken dat de industrie in de Gemeenschap beschikt over of de laatste hand legt aan technolo-

gieën die het mogelijk maken dat de onder deze richtlijn vallende voertuigen aan even strenge normen voldoen als personenauto's, rekening houdende met de specifieke kenmerken van dergelijke voertuigen; dat de voorgestelde normen zo snel mogelijk moeten worden ingevoerd ten einde de samenhang van de maatregelen van de Gemeenschap tegen de luchtverontreiniging ten gevolge van het wegverkeer te verhogen,

HEEFT DE VOLGENDE RICHTLIJN VASTGESTELD:

#### *Artikel 1*

De bijlagen I, III, IV, V en IX bij Richtlijn 70/220/EEG worden overeenkomstig de bijlage bij deze richtlijn gewijzigd.

#### *Artikel 2*

1. Met ingang van 1 oktober 1993 mogen de Lid-Staten om redenen in verband met luchtverontreiniging door emissies

- voor een type motorvoertuig de EEG-goedkeuring, de afgifte van het in artikel 10, lid 1, laatste streepje, van Richtlijn 70/156/EEG bedoelde document of de nationale goedkeuring niet weigeren, noch
- het voor het eerste maal in het verkeer brengen van motorvoertuigen verbieden,

indien de emissies van dit type motorvoertuig, respectievelijk van deze voertuigen, voldoen aan Richtlijn 70/220/EEG, zoals gewijzigd bij deze richtlijn.

2. Met ingang van 1 oktober 1993 moeten de Lid-Staten

- voor een type motorvoertuig de EEG-goedkeuring of de afgifte van het in artikel 10, lid 1, laatste streepje, van Richtlijn 70/156/EEG bedoelde document weigeren, en
- de nationale goedkeuring van een type motorvoertuig weigeren,

indien de emissies daarvan niet voldoen aan de bijlagen bij Richtlijn 70/220/EEG, zoals gewijzigd bij deze richtlijn.

3. De Lid-Staten verbieden met ingang van 1 oktober 1994 het voor het eerste maal in het verkeer brengen van voertuigen waarvan de emissies niet voldoen aan de bijlagen bij Richtlijn 70/220/EEG, zoals gewijzigd bij deze richtlijn.

#### *Artikel 3*

De Lid-Staten kunnen fiscale stimuleringsmaatregelen treffen die alleen gelden voor motorvoertuigen die aan de voorschriften van deze richtlijn voldoen. Deze stimuleringsmaatregelen moeten in overeenstemming zijn met het Verdrag en voorts aan de volgende voorwaarden voldoen:

- zij moeten van toepassing zijn op alle nieuwe voertuigen die op de markt van een Lid-Staat ter verkoop worden aangeboden en die al aan de voorschriften van deze richtlijn voldoen voordat die van toepassing wordt,
- zij komen te vervallen wanneer de in artikel 2, lid 3, vastgestelde emissiewaarden voor nieuwe voertuigen verplicht in werking treden,
- zij moeten voor elk type voertuig een bedrag vertegenwoordigen dat merkkelijk lager ligt dan de werkelijke kosten van de installatie die nodig is om de gestelde waarden te halen en van de kosten van de montage van die installatie.

De Commissie wordt tijdig van deze maatregelen in kennis gesteld, zodat zij commentaar kan leveren op plannen om de in de eerste alinea bedoelde fiscale stimuleringsmaatregelen in te voeren of te wijzigen.

#### *Artikel 4*

De Raad spreekt zich onder de in het Verdrag vastgestelde voorwaarden uiterlijk op 31 december 1994 uit over een voorstel betreffende een nieuwe verlaging van de grenswaarden dat de Commissie uiterlijk op 31 december 1993 zal indienen.

De verlaagde grenswaarden zullen voor nieuwe typegoedkeuringen van voertuigen van categorie I niet vóór 1 januari 1996, en voor nieuwe typegoedkeuringen van voertuigen van de categorieën II en III, als aangeduid in de tabel betreffende punt 5.3.1.4 van bijlage I van Richtlijn 70/220/EEG, als gewijzigd bij deze richtlijn, niet vóór 1 januari 1997 van toepassing zijn; deze verlaagde grenswaarden kunnen vanaf de aanneming van de nieuwe richtlijn als basis dienen voor fiscale stimuleringsmaatregelen.

De verhoogde grenswaarden voor de controle van de conformiteit van de produktie (als aangeduid in de tabel betreffende punt 7.1.1 van voornoemde bijlage I) zijn niet meer van toepassing met ingang van de data waarop de in de tweede alinea bedoelde verlaagde grenswaarden van toepassing worden.

#### *Artikel 5*

1. De Lid-Staten doen de nodige wettelijke en bestuursrechtelijke bepalingen in werking treden om uiterlijk op 30 september 1993 aan deze richtlijn te voldoen. Zij stellen de Commissie daarvan onverwijld in kennis.

Wanneer de Lid-Staten deze bepalingen aannemen, wordt in die bepalingen naar deze richtlijn verwezen of wordt hiernaar verwezen bij de officiële bekendmaking van die bepalingen. De regels voor deze verwijzing worden vastgesteld door de Lid-Staten.

2. De Lid-Staten delen de Commissie de tekst van de belangrijkste bepalingen van intern recht mede die zij op het onder deze richtlijn vallende gebied vaststellen.

#### *Artikel 6*

Deze richtlijn is gericht tot de Lid-Staten.

Gedaan te Luxemburg, 28 juni 1993.

*Voor de Raad*

*De Voorzitter*

S. AUKEN

## BIJLAGE

## WIJZIGINGEN IN DE BIJLAGEN BIJ RICHTLIJN 70/220/EEG, ZOALS GEWIJZIGD BIJ RICHTLIJN 91/441/EEG

## BIJLAGE I

## 1. Punt 5.2.1 wordt vervangen door:

„5.2.1. Voertuigen met elektrische ontsteking moeten aan de volgende proeven worden onderworpen:

- type I (controle van de gemiddelde uitlaatemissies na een koude start)
- type II (controle van de koolmonoxide-emissie bij stationair draaien)
- type III (controle van de emissie van cartergassen)
- type IV (bepaling van de verdampingsemissies)
- type V (duurzaamheid van de voorzieningen tegen luchtverontreiniging).”

## 2. Punt 5.2.2 wordt geschrapt.

## 3. Punt 5.2.3 wordt punt 5.2.2 en wordt vervangen door:

„5.2.2. Voertuigen met compressieontsteking moeten aan de volgende proeven worden onderworpen:

- type I (controle van de gemiddelde uitlaatemissies na een koude start)
- type V (duurzaamheid van de voorzieningen tegen luchtverontreiniging).”

## 4. Punt 5.2.4 wordt geschrapt.

## 5. Tabel I.5.2 wordt vervangen door:

„Tabel I.5.2

Verschillende mogelijkheden voor goedkeuring en uitbreidingen van de goedkeuring

| Goedkeuringsproef            | Voertuigen van de categorieën M en N met elektrische ontsteking | Voertuigen van de categorieën M <sub>1</sub> en N <sub>1</sub> met compressieontsteking         |
|------------------------------|-----------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Type I                       | Ja<br>(massa ≤ 3,5 ton)                                         | Ja<br>(massa ≤ 3,5 ton)                                                                         |
| Type II                      | Ja<br>(massa > 3,5 ton)                                         | —                                                                                               |
| Type III                     | Ja                                                              | —                                                                                               |
| Type IV                      | Ja<br>(massa ≤ 3,5 ton)                                         | —                                                                                               |
| Type V                       | Ja<br>(massa ≤ 3,5 ton)                                         | Ja<br>(massa ≤ 3,5 ton)                                                                         |
| Voorwaarden voor uitbreiding | Punt 6                                                          | — Punt 6<br>— M <sub>2</sub> en N <sub>2</sub><br>met referentiemassa van ten hoogste 2 840 kg” |

## 6. Punt 5.3.1.2.1 wordt vervangen door:

„5.3.1.2.1. Zonder onderbreking wordt een proef ...”. (Rest ongewijzigd.)

## 7. Punt 5.3.1.2.4 wordt geschrapt.

## 8. Punt 5.3.1.4:

- De tweede zin wordt als volgt gelezen:  
„De resultaten worden vermenigvuldigd met ...”. (Rest ongewijzigd.)
- De tabel wordt vervangen door:

| „Categorie voertuigen         |               | Referentiemassa    | Grenswaarden          |                                                         |                              |
|-------------------------------|---------------|--------------------|-----------------------|---------------------------------------------------------|------------------------------|
|                               |               |                    | Massa koolmonoxide    | Gecombineerde massa koolwaterstoffen en stikstofdioxide | Deeltjesmassa <sup>(1)</sup> |
|                               |               | MR (kg)            | L <sub>1</sub> (g/km) | L <sub>2</sub> (g/km)                                   | L <sub>3</sub> (g/km)        |
| M <sup>(2)</sup>              |               | Willekeurig        | 2,72                  | 0,97                                                    | 0,14                         |
| N <sub>1</sub> <sup>(3)</sup> | Categorie I   | MR ≤ 1 250         | 2,72                  | 0,97                                                    | 0,14                         |
|                               | Categorie II  | 1 250 < MR ≤ 1 700 | 5,17                  | 1,4                                                     | 0,19                         |
|                               | Categorie III | 1 700 < MR         | 6,9                   | 1,7                                                     | 0,25                         |

<sup>(1)</sup> Bij motoren met compressieontsteking.

<sup>(2)</sup> Met uitzondering van:

- voertuigen ontworpen voor het vervoer van meer dan zes personen, de bestuurder inbegrepen;
- voertuigen met een maximummassa van meer dan 2 500 kg;

<sup>(3)</sup> Alsmede de in noot (2) gespecificeerde voertuigen van categorie M.”.

## 9. Punt 5.3.2.1 wordt vervangen door:

„5.3.2.1. Deze proef wordt uitgevoerd bij voertuigen met een motor met elektrische ontsteking waarop de in punt 5.3.1 omschreven proef niet van toepassing is.”.

## 10. Punt 5.3.2.2 wordt vervangen door:

„5.3.2.2. Bij uitvoering van de proef overeenkomstig bijlage IV mag het koolmonoxidegehalte van de bij stationair draaien geproduceerde uitlaatgassen niet meer dan 3,5 % vol bedragen bij de door de fabrikant opgegeven afstelling; binnen het in die bijlage aangegeven afstelgebied mag het niet meer dan 4,5 % vol bedragen.”.

## 11. Punt 5.3.4.1 wordt vervangen door:

„5.3.4.1. Deze proef moet worden uitgevoerd bij alle in punt 1 bedoelde voertuigen met uitzondering van die met een motor met compressieontsteking.”.

## 12. De eerste zin van punt 5.3.5.1 wordt vervangen door:

„5.3.5.1. Deze proef moet worden uitgevoerd bij alle in punt 1 bedoelde voertuigen waarop de in punt 5.3.1 omschreven proef van toepassing is.”. (Rest ongewijzigd.)

## 13. Punt 6.1.1 wordt vervangen door:

„6.1.1. Voertuigtypen met verschillende referentiemassa's

6.1.1.1. De voor een bepaald type voertuig verleende goedkeuring mag alleen worden uitgebreid tot voertuigtypen met een referentiemassa waarbij de toepassing van het onmiddellijk hogere traagheidsequivalent of een willekeurig lager traagheidsequivalent is vereist.

6.1.1.2. Indien bij voertuigen van de categorie N<sub>1</sub> of in noot (2) van punt 5.3.1.4 bedoelde voertuigen van de categorie N<sub>1</sub> op grond van de referentiemassa van het voertuigtype waarvoor om uitbreiding van de goedkeuring wordt verzocht, een vliegwiel moet worden toegepast waarmee een kleiner traagheidsequivalent wordt verkregen dan met het vliegwiel dat voor het reeds goedgekeurde type is gebruikt, wordt de uitbreiding van de goedkeuring toegestaan indien de massa's van de verontreinigingen verkregen bij het voertuig waarvoor reeds goedkeuring was verleend, voldoen aan de grenswaarden die gesteld zijn voor het voertuig waarvoor om uitbreiding van de goedkeuring wordt verzocht.”.

14. De tabel in punt 7.1.1 wordt vervangen door:

| „Categorie voertuigen         | Referentiemassa    | Grenswaarden          |                                                          |                              |
|-------------------------------|--------------------|-----------------------|----------------------------------------------------------|------------------------------|
|                               |                    | Massa koolmonoxide    | Gecombineerde massa koolwaterstoffen en stikstofdioxiden | Deeltjesmassa <sup>(1)</sup> |
|                               | MR (kg)            | L <sub>1</sub> (g/km) | L <sub>2</sub> (g/km)                                    | L <sub>3</sub> (g/km)        |
| M <sup>(2)</sup>              | Willekeurig        | 3,16                  | 1,13                                                     | 0,18                         |
| N <sub>1</sub> <sup>(3)</sup> | MR ≤ 1 250         | 3,16                  | 1,13                                                     | 0,18                         |
|                               | 1 250 < MR ≤ 1 700 | 6,0                   | 1,6                                                      | 0,22                         |
|                               | 1 700 < MR         | 8,0                   | 2,0                                                      | 0,29                         |

<sup>(1)</sup> Bij motoren met compressieontsteking.

<sup>(2)</sup> Zie noot (2) in punt 5.3.1.4.

<sup>(3)</sup> Zie noot (3) in punt 5.3.1.4.”.

15. Punt 8:

- Punt 8.1 wordt geschrapt.
- De nummering van de daaropvolgende punten wordt dienovereenkomstig aangepast.
- Punt 8.1 (nieuwe nummering), tweede streepje, wordt vervangen door:
  - „de bepalingen van bijlage I bij Richtlijn 70/220/EEG, zoals gewijzigd bij Richtlijn 88/76/EEG, voor voertuigen van categorie M<sub>1</sub> <sup>(2)</sup> die zijn uitgerust met motoren met elektrische ontsteking met een cilinderinhoud van meer dan 2 liter;”.
- Punt 8.2 (nieuwe nummering) wordt vervangen door:
 

„De grenswaarden voor de gecombineerde massa van koolwaterstoffen en stikstofoxiden en voor de deeltjesmassa van voertuigen die uitgerust zijn met motoren met compressieontsteking met rechtstreekse insputting, worden voor voertuigen van de categorie M<sub>1</sub> <sup>(2)</sup> tot 1 juli 1994 voor de goedkeuring en tot 31 december 1994 voor het voor de eerste maal in het verkeer brengen, en voor voertuigen van de categorie N<sub>1</sub> <sup>(3)</sup> tot 1 oktober 1994 voor de goedkeuring en tot 1 oktober 1995 voor het voor de eerste maal in het verkeer brengen berekend door de L<sub>2</sub>- en L<sub>3</sub>-waarden in de tabellen van punt 5.3.1.4 (voor de goedkeuring) en punt 7.1.1.1 (voor de conformiteitscontrole) met een factor 1,4 te vermenigvuldigen.

<sup>(2)</sup> Zie noot (2) in punt 5.3.1.4.

<sup>(3)</sup> Zie noot (3) in punt 5.3.1.4.”.

### BIJLAGE III

16. Punt 2.3.1:

De tweede alinea wordt vervangen door de volgende drie alinea's:

„Voor voertuigen van de categorie M <sup>(2)</sup> waarbij het maximale motorvermogen ten hoogste 30 kW bedraagt en met een maximumsnelheid van ten hoogste 130 km/h wordt de maximumsnelheid van de cyclus buiten bebouwde gebieden (deel TWEE) tot 1 juli 1994 beperkt tot 90 km/h.

„Voor voertuigen van de categorie N<sub>1</sub> <sup>(3)</sup> met een vermogen/massaverhouding van ten hoogste 30 kW/ton <sup>(4)</sup> en met een maximumsnelheid van ten hoogste 130 km/h wordt de maximumsnelheid van de cyclus buiten bebouwde gebieden (deel TWEE) beperkt tot 90 km/h tot 1 januari 1996 voor voertuigen van categorie I en tot 1 januari 1997 voor voertuigen van de categorieën I en III.

Na die data moet bij voertuigen, die de acceleratie- en maximumsnelheidsvoorwaarden van de cyclus niet bereiken, het gaspedaal volledig worden ingedrukt totdat zij weer aansluiting krijgen bij de voorgeschreven kromme. De afwijkingen van de cyclus moeten in het testrapport worden vermeld.

- (2) Zie noot (2) in punt 5.3.1.4 van bijlage I.
- (3) Zie noot (3) in punt 5.3.1.4 van bijlage I.
- (4) Technische toelaatbare maximummassa volgens fabrieksopgave.”.

17. Punt 7.1 wordt vervangen door:

„7.1 Monsterneming

De monsterneming begint bij aanvang van de eerste elementaire stadscyclus zoals omschreven in punt 6.2.2, en eindigt aan het einde van de laatste periode van stationair draaien van de cyclus buiten bebouwde gebieden (deel TWEE).”.

**BIJLAGE IV**

18. Punt 2.2 wordt vervangen door:

„2.2. Gedurende de proef dient de omgevingstemperatuur tussen 293 en 303 K (20 °C en 30 °C) te liggen.

De motor moet warmdraaien totdat de temperaturen van alle koel- en smeermiddelen en de druk van de smeermiddelen zich gestabiliseerd hebben.”.

19. Punt 2.5.2.1 wordt vervangen door:

„2.5.2.1. In de eerste plaats wordt een meting verricht bij de door de fabrikant voorgeschreven afstelling.”.

**BIJLAGE V**

20. Punt 2.1 wordt vervangen door:

„2.1. De proef van type III wordt uitgevoerd met het voertuig met een motor met elektrische ontsteking, dat naar gelang van het geval aan de proef van type I of van type II is onderworpen.”.

**BIJLAGE IX**

21. DEEL II

Punt 1.5 wordt geschrapt.

---

## RICHTLIJN 93/60/EEG VAN DE RAAD

van 30 juni 1993

houdende wijziging van Richtlijn 88/407/EEG tot vaststelling van de veterinairrechtelijke voorschriften van toepassing op het intracommunautaire handelsverkeer in diepgevroren sperma van runderen en de invoer daarvan, en houdende uitbreiding van de werkingssfeer tot vers sperma van runderen

DE RAAD VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap, inzonderheid op artikel 43,

Gezien het voorstel van de Commissie <sup>(1)</sup>,

Gezien het advies van het Europees Parlement <sup>(2)</sup>,

Gezien het advies van het Economisch en Sociaal Comité <sup>(3)</sup>,

Overwegende dat bij Richtlijn 88/407/EEG van de Raad <sup>(4)</sup> de veterinairrechtelijke voorschriften zijn vastgesteld die van toepassing zijn op het intracommunautaire handelsverkeer van diepgevroren sperma van runderen en op de invoer daarvan;

Overwegende dat artikel 4 van genoemde richtlijn voorziet in voorlopige maatregelen voor het handelsverkeer in sperma van stieren die serumpositief zijn voor infectieuze bovine rhinotracheïtis; dat deze voorschriften opnieuw dienen te worden bekeken op basis van een verslag van de Commissie; dat uit dat verslag blijkt dat het gebruik van stieren die serumpositief waren of waarvan de gezondheidsstatus onbekend was voordat zij in het centrum werden gevaccineerd, vóór 1998 geleidelijk moet worden afgeschaft en dat het mogelijk moet blijven om in de toekomst in een centrum te vaccineren; dat artikel 4 derhalve moet worden gewijzigd;

Overwegende dat sedert augustus 1991 in de Gemeenschap niet meer routinematig tegen mond- en klauwzeer wordt gevaccineerd; dat Richtlijn 88/407/EEG derhalve moet worden gewijzigd om met deze ontwikkeling rekening te houden; dat als gevolg van deze ontwikkeling het handelsverkeer in vers sperma van runderen nu ook in het kader van geharmoniseerde voorschriften kan plaatsvinden;

Overwegende dat het dienstig is genoemde richtlijn op een aantal andere punten te wijzigen om een aantal zaken te verduidelijken, om rekening te houden met de vooruitgang

van de techniek, met name met betrekking tot de behandeling van stieren tegen leptospirose, en om de voorschriften met betrekking tot brucellose, tuberculose en leukose af te stemmen op Richtlijn 64/432/EEG <sup>(5)</sup>;

Overwegende dat dient te worden voorzien in de mogelijkheid om de bijlagen te wijzigen volgens een procedure waarbij een nauwe samenwerking tussen de Lid-Staten en de Commissie tot stand wordt gebracht in het kader van het Permanent Veterinair Comité,

HEEFT DE VOLGENDE RICHTLIJN VASTGESTELD:

## Artikel 1

Richtlijn 88/407/EEG wordt als volgt gewijzigd:

1. in de titel en in artikel 1 wordt het woord „diepgevroren” geschrapt;
2. artikel 4, lid 1, wordt vervangen door:

„1. Onverminderd lid 2 staan de Lid-Staten het binnenbrengen toe van sperma van stieren die negatief hebben gereageerd op de serumneutralisatietest of de Elisa-test voor de opsporing van infectieuze bovine rhinotracheïtis of infectieuze pustulaire vulvovaginitis (IBR/IPV) of die positief hebben gereageerd na inenting overeenkomstig deze richtlijn.

De Lid-Staten mogen tot en met 31 december 1998 het binnenbrengen toestaan van sperma van stieren die positief hebben gereageerd op de serumneutralisatietest of de Elisa-test voor de opsporing van IBR/IPV en die niet zijn ingeënt overeenkomstig deze richtlijn.

In dat geval moet elke partij aan de hand van inoculatie bij een levend dier en/of een virusisolatietest worden onderzocht.

Deze eis geldt niet voor sperma van dieren die, vóór de eerste routinevaccinatie in het inseminatiecentrum, negatief hebben gereageerd op de in de eerste alinea bedoelde tests. Het sperma van dieren die vanwege het

<sup>(1)</sup> PB nr. C 324 van 10. 12. 1992, blz. 13.

<sup>(2)</sup> PB nr. C 72 van 15. 3. 1993, blz. 153.

<sup>(3)</sup> PB nr. C 108 van 19. 4. 1993, blz. 12.

<sup>(4)</sup> PB nr. L 194 van 22. 7. 1988, blz. 10. Richtlijn laatstelijk gewijzigd bij Richtlijn 90/425/EEG (PB nr. L 224 van 18. 8. 1990, blz. 29).

<sup>(5)</sup> Richtlijn van de Raad van 26 juni 1964 inzake veterinairrechtelijke vraagstukken op het gebied van het intracommunautaire handelsverkeer in runderen en varkens (PB nr. L 121 van 29. 7. 1964, blz. 1977/64). Richtlijn laatstelijk gewijzigd bij Richtlijn 92/102/EEG (PB nr. L 355 van 5. 12. 1992, blz. 32).

uitbreken van IBR een spoedvaccinatie hebben ondergaan, moet evenwel aan een virusisolatietest worden onderworpen.

Deze onderzoeken kunnen, in onderling overleg, worden verricht in het land van winning of in het land van bestemming.

In dat geval moet ten minste 10 % van het sperma van elke winning (doch minimaal vijf rietjes) worden onderzocht.

De protocollen voor de overeenkomstig dit artikel te gebruiken tests worden opgesteld volgens de procedure van artikel 18.”;

3. artikel 4, lid 3, wordt vervangen door:

„3. De Lid-Staten mogen zich niet verzetten tegen het binnenbrengen van sperma afkomstig van stieren die tegen mond- en klauwzeer zijn ingeënt. Wanneer het sperma evenwel afkomstig is van een stier die tegen mond- en klauwzeer is ingeënt in de laatste twaalf maanden vóór de spermawinning, moet 5 % van elke voor verzending naar een andere Lid-Staat bestemde gewonnen partij (doch minimaal vijf rietjes) in een laboratorium van de Lid-Staat van bestemming of in een door die Lid-Staat aangewezen laboratorium aan een virusisolatietest voor de opsporing van mond- en klauwzeer zijn onderworpen, met negatief resultaat.”;

4. artikel 12 wordt vervangen door:

„Artikel 12

De bij Richtlijn 90/675/EEG van de Raad van 10 december 1990 tot vaststelling van de beginselen voor de organisatie van de veterinaire controles voor produkten uit derde landen die in de Gemeenschap worden binnengebracht(\*) vastgestelde voorschriften zijn met name van toepassing op de organisatie van en het gevolg dat moet worden gegeven aan de door de Lid-Staten te verrichten controles, alsmede op de toe te passen vrijwaringsmaatregelen.

(\*) PB nr. L 373 van 31. 12. 1990, blz. 1. Richtlijn laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 1601/92 (PB nr. L 173 van 27. 6. 1992, blz. 13).”;

5. de artikelen 13 en 14 vervallen;

6. in bijlage A, hoofdstuk II, wordt aan punt f) i), de volgende tekst toegevoegd:

„voorts mogen diepgevroren embryo's in erkende centra worden opgeslagen, voor zover

- deze opslag aan toestemming van de bevoegde instantie is onderworpen;
- de embryo's voldoen aan de eisen van Richtlijn 89/556/EEG van de Raad van 25 september 1989

tot vaststelling van veterinaire rechtelijke voorschriften voor het intracommunautaire handelsverkeer in embryo's van als huisdier gehouden runderen en de invoer daarvan uit derde landen (\*);

- de embryo's in aparte recipiënten worden opgeslagen in de erkende lokalen voor de opslag van sperma.

(\*) PB nr. L 302 van 19. 10. 1989, blz. 1. Richtlijn gewijzigd bij Richtlijn 90/425/EEG (PB nr. L 224 van 18. 8. 1990, blz. 29).”;

7. bijlage A, hoofdstuk II, onder f) vii), wordt vervangen door:

„vii) iedere afzonderlijke dosis sperma op zodanige wijze zichtbaar wordt gemerkt dat de datum van verkrijging van het sperma, het ras en de identificatie van het donordier, de naam van het centrum alsmede de serologische status van het donordier inzake infectieuze bovine rhinotracheitis en infectieuze postulaire vulvovaginitis, in voorkomend geval in de vorm van een code, gemakkelijk zijn vast te stellen; de kenmerken en het model van dit merk worden vastgesteld volgens de procedure van artikel 19 van de richtlijn.”;

8. bijlage B, hoofdstuk I, punt 1, onder b), wordt vervangen door:

„b) vóór het verblijf in onder a) bedoelde afzonderingsruimten deel hebben uitgemaakt van een beslag dat officieel tuberculosevrij en officieel brucellosevrij is overeenkomstig Richtlijn 64/432/EEG. De dieren mogen voordien niet hebben verbleven in een of meer beslagen met een lagere gezondheidsstatus.”;

9. bijlage B, hoofdstuk I, punt 1, onder c), eerste alinea, wordt vervangen door:

„afkomstig zijn uit een beslag dat vrij is van endemische runderleukose als omschreven in Richtlijn 64/432/EEG, of geboren zijn uit een moederdier dat negatief heeft gereageerd op een agar-gel-immunodiffusietest overeenkomstig bijlage G bij Richtlijn 64/432/EEG, nadat de dieren van het moederdier zijn gespeend. In geval van dieren die zijn voortgekomen uit embryotransplantatie wordt onder moederdier verstaan het dier dat het embryo heeft ontvangen.”;

10. bijlage B, hoofdstuk I, punt 1, onder d) ii), wordt vervangen door:

„ii) een serumagglutinatietest overeenkomstig de in bijlage C bij Richtlijn 64/432/EEG beschreven procedure, waarbij een brucellatiter van minder dan 30 internationale agglutinatie-eenheden IU per millimeter moet blijken of een aanvullende

- complementbindingsreactie waarbij een brucellatiter van minder dan 20 EEG-eenheden per milliliter (20 ICFT-eenheden) moet blijken;”;
11. bijlage B, hoofdstuk I, punt 1, onder e) i), wordt vervangen door:
- „i) een serumagglutinatietest overeenkomstig de in bijlage C bij Richtlijn 64/432/EEG beschreven procedure, waarbij een brucellatiter van minder dan 30 internationale agglutinatie-eenheden IU per milliliter moet blijken of een complementbindingsreactie waarbij een brucellatiter van minder dan 20 EEG-eenheden per milliliter (20 ICFT-eenheden) moet blijken;”;
12. in bijlage B, hoofdstuk I, punt 1, onder e), eerste zin, wordt in fine de zinsnede „en een behandeling tegen leptospirose met twee injecties streptomycine met een interval van 14 dagen (25 mg per kg levend gewicht)” geschrapt;
13. bijlage B, hoofdstuk I, wordt met het volgende punt aangevuld:
- „6. De Lid-Staten mogen evenwel tot 1 juli 1995 in de erkende spermacentra runderen toelaten die afkomstig zijn van brucellosevrije beslagen. In dat geval moeten de dieren in bovengenoemde periode zijn onderworpen aan een complementbindingsreactie waarbij een brucellatiter van minder dan 20 EEG-eenheden per milliliter (20 ICFT-eenheden) moet blijken zoals thans is voorgeschreven in punt 1, onder d) ii) en e) i).”;
14. bijlage B, hoofdstuk II, punt 1, onder ii), wordt vervangen door:
- „ii) een serumagglutinatietest voor brucellose volgens de procedure van bijlage C bij Richtlijn 64/432/EEG, waarbij een titer van minder dan 30 internationale agglutinatie-eenheden (IU) per milliliter moet blijken of een complementbindingsreactie waarbij een brucellatiter van minder dan 20 EEG-eenheden per milliliter (20 ICFT-eenheden) moet blijken;”;
15. bijlage B, hoofdstuk II, punt 1, onder iii), wordt vervangen door:
- „iii) een test voor de opsporing van endemische runderleukose, uitgevoerd overeenkomstig bijlage G van Richtlijn 64/432/EEG, met negatief resultaat.”;
16. in bijlage B, hoofdstuk II, punt 1, onder iv), worden de woorden „tot en met 31 december 1992” geschrapt;
17. bijlage B, hoofdstuk II, punt 3, derde alinea, wordt vervangen door:
- „Deze bepalingen zijn niet van toepassing op serumpositieve stieren die vóór hun eerste inenting overeenkomstig de onderhavige richtlijn in een inseminatiecentrum negatief hebben gereageerd op de serumneutralisatietest of de Elisa-test op IBR/IPV.
- De in artikel 4, lid 1, tweede alinea, bedoelde serumpositieve stieren moeten worden geïsoleerd, met dien verstande dat het sperma van deze dieren in het intracommunautaire handelsverkeer mag worden gebracht overeenkomstig de bepalingen betreffende de handel in sperma van dergelijke stieren.”;
18. bijlage C, punt 1, onder b), wordt vervangen door:
- „b) i) niet tegen mond- en klauwzeer zijn ingeënt in de laatste twaalf maanden vóór de spermawinning, of
- ii) tegen mond- en klauwzeer zijn ingeënt in de laatste twaalf maanden vóór de spermawinning; in dat geval moet 5 % (met een minimum van vijf rietjes) van elke winning, met negatief resultaat zijn onderworpen aan een virusisolatietest op mond- en klauwzeer;”;
19. bijlage C, punt 1, onder d), wordt vervangen door:
- „d) ten minste gedurende de laatste dertig dagen voordat het sperma is verkregen, zonder onderbreking hebben verbleven in een erkend spermacentrum, wanneer het een winning van vers sperma betreft;”;
20. bijlage C, punt 1, onder f) en g), wordt vervangen door:
- „f) verblijven in spermacentra die sedert ten minste drie maanden voordat het sperma is verkregen en tot dertig dagen na die spermawinning of, wanneer het vers sperma betreft, tot de dag van verzending vrij zijn geweest van mond- en klauwzeer en die gelegen zijn in het centrum van een gebied met een straal van 10 km waarin zich in ten minste dertig dagen geen geval van mond- en klauwzeer heeft voorgedaan;
- g) verblijven in spermacentra die in de periode die begint dertig dagen voor en eindigt dertig dagen na de dag waarop het sperma wordt verkregen of, wanneer het vers sperma betreft, tot de dag van verzending vrij zijn geweest van runderziekten ten aanzien waarvan overeenkomstig bijlage E bij Richtlijn 64/432/EEG een aangifteplicht geldt.”;
21. bijlage C, punt 3, onder i), wordt vervangen door:
- „i) het moet ten minste in de laatste dertig dagen vóór de verzending zijn opgeslagen onder erkende voorwaarden. Deze eis geldt niet voor vers sperma;”;
22. in bijlage D, IV, punt 4, onder iii), wordt het woord „zending” vervangen door „winning”;

23. bijlage D, IV, punt 5, wordt vervangen door:

„5. het hierboven omschreven sperma afkomstig is van stieren:

- i) die niet tegen mond- en klauwzeer zijn ingeënt in de laatste twaalf maanden vóór de winning <sup>(1)</sup>, of
- ii) die tegen mond- en klauwzeer zijn ingeënt in de laatste twaalf maanden vóór de winning; in dat geval is het sperma afkomstig van een winning waarvan 5 % van elke voor het handelsverkeer bestemde winning (met een minimum van vijf rietjes) met negatief resultaat is onderworpen aan een virusisolatietest voor de opsporing van mond- en klauwzeer in het laboratorium . . . <sup>(2)</sup>.”;

24. in bijlage D, IV, wordt het volgende punt toegevoegd:

„6. het sperma ten minste in de laatste dertig dagen vóór de verzending onder erkende voorwaarden is opgeslagen <sup>(3)</sup>.”;

25. in bijlage D, voetnoot (2), worden de woorden „artikel 4, lid 1, tweede alinea” vervangen door „artikel 4”;

26. in bijlage D, wordt de volgende voetnoot toegevoegd:

„<sup>(3)</sup> Mag worden doorgehaald in geval van vers sperma.”.

#### *Artikel 2*

De Commissie legt de Raad vóór 1 januari 1998 een verslag voor over deze richtlijn waarin rekening is gehouden met de

opgedane ervaring en de ontwikkelingen op technisch en wetenschappelijk gebied, met name inzake de bestrijding en uitroeiing van ziekten, welk verslag eventueel vergezeld gaat van passende voorstellen. De Raad neemt uiterlijk op 30 juni 1998 met gekwalificeerde meerderheid van stemmen een besluit over die voorstellen.

#### *Artikel 3*

1. De Lid-Staten doen de nodige wettelijke en bestuursrechtelijke bepalingen in werking treden om vóór 1 juli 1994 aan deze richtlijn te voldoen. Zij stellen de Commissie daarvan onverwijld in kennis.

Wanneer de Lid-Staten deze bepalingen aannemen, wordt in die bepalingen naar de onderhavige richtlijn verwezen of wordt hiernaar verwezen bij de officiële bekendmaking van die bepalingen. De regels voor deze verwijzing worden vastgesteld door de Lid-Staten.

2. De Lid-Staten delen de Commissie de teksten mee van de belangrijkste bepalingen van nationaal recht die zij op het onder deze richtlijn vallende gebied vaststellen.

#### *Artikel 4*

Deze richtlijn is gericht tot de Lid-Staten.

Gedaan te Luxemburg, 30 juni 1993.

*Voor de Raad*

*De Voorzitter*

S. BERGSTEIN